

# Owner's Manual

BABYBJÖRN BABY CARRIER ORIGINAL



**BABYBJÖRN®**

EN

DE

FR

NL

ES

PT

IT

SV

NO

DA

FI

ET

LV

LT

RU

PL

CS

HU

SL

EL

JA

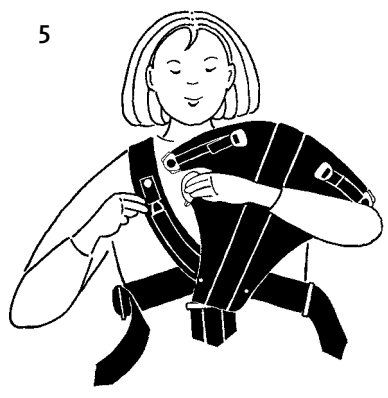
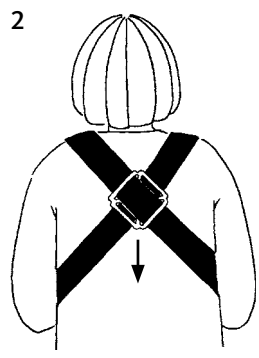
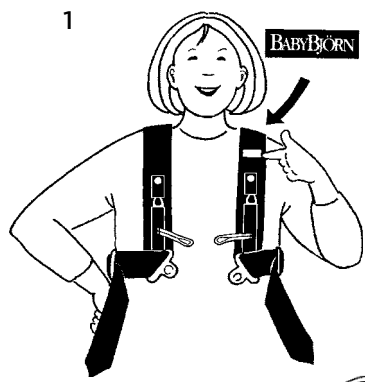
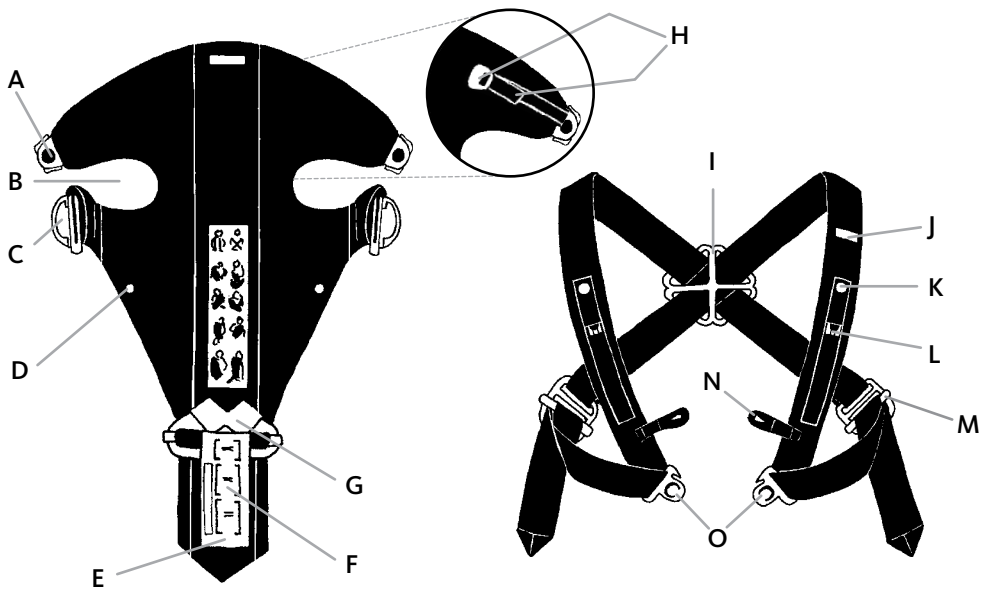
KO

ZH-TW

ZH-CN

ENGLISH	10-11
DEUTSCH	12-13
FRANÇAIS	14-15
NEDERLANDS	16-17
ESPAÑOL	18-19
PORTUGUÊS	20-21
ITALIANO	22-23
SVENSKA	24-25
NORSK	26-27
DANSK	28-29
SUOMI	30-31
EESTI	32-33
LATVIEŠU	34-35
LIETUVIŲ	36-37
РУССКИЙ	38-39
POLSKI	40-41
ČESKY	42-43
MAGYAR	44-45
SLOVENŠČINA	46-47
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	48-49
日本語	50-51
한국어	52-53
中文繁体	54-55
中文简体	56-57

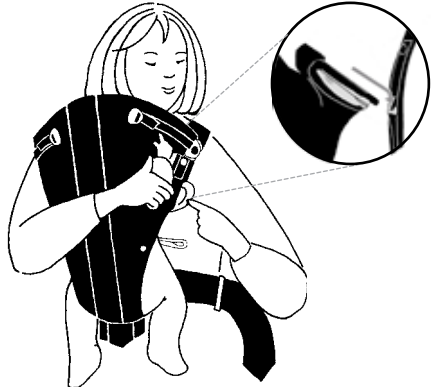




6



7



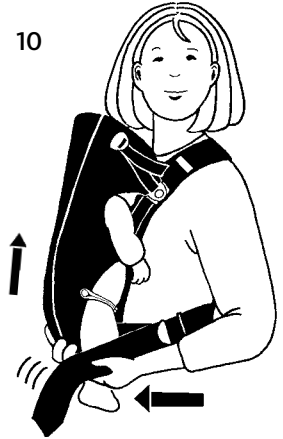
8



9



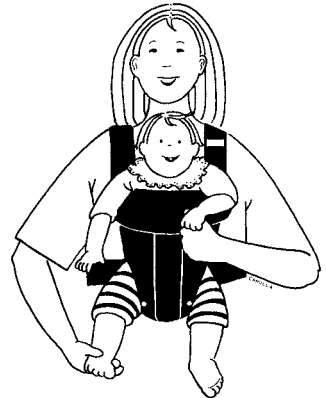
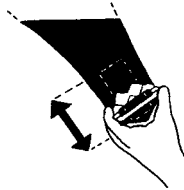
10



I

Min. 3.5 kg / 8 lbs 53 - 60 cm 21 - 23.5"	
60 - 66 cm 23.5 - 26"	
66 cm + 26" +	
Max. 11 kg / 25 lbs	
<b>BABYBJÖRN</b>	

II



## **IMPORTANT!**

Please read this manual carefully before using the baby carrier. Save it for later reference.

## **WICHTIG!**

Lesen Sie diese Anleitung vor der Nutzung des Produkts sorgfältig durch. Heben Sie die Anleitung für den zukünftigen Gebrauch auf.

## **IMPORTANT!**

Lire attentivement ce manuel avant d'utiliser le porte-bébé.  
Le garder pour consultation ultérieure.

## **BELANGRIJK!**

Lees deze handleiding voor gebruik zorgvuldig door. Bewaar de handleiding om later nog eens te kunnen raadplegen.

## **¡IMPORTANTE!**

Lee con atención este manual antes de usar la mochila porta bebé. Consérvalo para poder consultarlo en el futuro.

## **IMPORTANTE!**

Leia este manual cuidadosamente antes de utilizar o porta-bebés. Guarde-o para referência futura.

## **IMPORTANTE!**

Leggere attentamente questo manuale prima dell'uso. Conservare per riferimento futuro.

## **VIKTIGT!**

Läs denna manual noggrant före användning av bärselen. Behåll för senare bruk.

## **VIKTIG!**

Les denne bruksanvisningen nøye før du bruker bæreselen. Behold den for senere referanse.

## **VIGTIGT!**

Læs denne vejledning grundigt, før du tager bæreselen i brug, og gem den til senere brug.

## **TÄRKEÄÄ!**

Lue tämä käyttöohje tarkasti ennen käyttöä ja säästä se myöhempää tarvetta varten.

## **TÄHTIS TEADA!**

Palun lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi enne, kui hakkate kõhukotti kasutama. Hoidke kasutusjuhend edasiseks kasutuseks alles.



## **SVARĪGI!**

Pirms ķengursomas lietošanas, lūdzu, rūpīgi izlasiet šo rokasgrāmatu! Saglabājiet to turpmākai uzziņai.

## **SVARBU!**

Prieš naudodami kūdikio nešioklę atidžiai perskaitykite šį vadovą. Išsaugokite instrukciją vēlesniam naudojimui.

## **ВАЖНО!**

Перед использованием рюкзака-кенгуру следует внимательно прочитать данное руководство. Сохраните его для последующего использования.

## **WAŻNE!**

Przed przystąpieniem do użytkowania nosidełka prosimy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję i zachować ją na przyszłość.

## **DŮLEŽITÉ!**

Před použitím dětského nosítka si pozorně přečtěte tento návod. Uchovejte jej k pozdějšímu použití.

## **FONTOS!**

A babahordozó használatá előtt olvassa el figyelmesen ezt az útmutatót. Tartsa meg későbbi használatra.

## **POMEMBNO!**

Pred uporabo natančno preberite priročnik. Shranite ga za poznejšo uporabo.

## **ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!**

Προτού χρησιμοποιήσετε το μάρσιππο, διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο. Φυλάξτε το για μελλοντική χρήση.

## 重要!

ベビーキャリアを使用する前に、この取扱説明書を注意してお読みください。取扱説明書はあとから参照できるように保管しておいてください。

## 중요!

베이비 캐리어를 사용하기 전에 이 매뉴얼을 주의깊게 읽어 주시길 바랍니다. 매뉴얼은 반드시 보관하시길 바랍니다.

## 重要!

使用抱嬰帶前請先詳閱本說明書。請妥善保存本說明書以供日後參考。

## 重要事項!

使用嬰兒背袋前，請認真閱讀本手冊並妥善保存，以便日後參考。

Congratulations on your choice of BABYBJÖRN Baby Carrier Original! This is our classic baby carrier, specially designed to fit your child from the moment it is born. It has been developed in close consultation with paediatricians and provides correct support for your child's head, neck, back and hips. We hope that you and your child will both enjoy using BABYBJÖRN Baby Carrier Original. Please do get in touch with us if you have any questions or comments.

### PLEASE LOOK AT THE PICTURES ON PAGE 4–5 WHEN READING THESE INSTRUCTIONS

#### FRONT

- A. Head support buckle
- B. Armhole
- C. Side latch
- D. Leg strap
- E. Storage bag for baby carrier (only Baby Carrier Original in mesh)
- F. Size adjustment
- G. Double buckle
- H. Head support strap

#### HARNESS

- I. Back cross
- J. BABYBJÖRN logo
- K. Head support buckle
- L. Side latch
- M. Adjuster buckle
- N. Leg strap
- O. Double buckle

### CARRYING YOUR NEWBORN BABY

1. Put on the harness. The BABYBJÖRN logo should be on your left side.
2. Adjust the back cross so it sits just below your shoulder blades for maximum comfort.
3. Check that the size adjustment is set to newborn 53–60 cm.
4. Fasten the harness to the front of the baby carrier by locking the double buckle. It is locked when you hear a click.
5. Fasten the side latch on one side by inserting the hook into the slot. Check that it is firmly locked. Tighten the shoulder straps slightly.
6. Place the child in the baby carrier facing you. Each leg should be on its respective side of the baby carrier front and the child's arms should be placed through the armholes.
7. Fasten the side latch on the other side by inserting the hook into the slot.
8. Fasten the head support buckle on both sides. Place your thumb behind the head support knob on the harness. Click into place! You can adjust the head support by carefully pulling on the head support straps. Make sure that there is enough air space around your child's head.
9. Fasten the leg straps on both sides. They should be used for children between 3,5 and 4,5 kg in order to reduce the size of the leg openings.
10. Adjust the shoulder straps one at a time while lifting your child from underneath. You should carry your child so close and so high up that you can kiss the top of your child's head. Finally, check that the back cross is centred just below your shoulder blades.

### CARRYING YOUR OLDER BABY

At the age of 4–6 months, when your child has sufficient muscle control over its head and body, you can switch between carrying your child facing you and facing forwards.

- I. Set the baby carrier according to your child's approximate length.
- II. When carrying your child facing forwards, please keep in mind the following: The younger baby's arms should be through the armholes, while the older baby can have its arms above the folded-down head support, as the picture shows.

## REMOVING YOUR CHILD/TAKING THE BABY CARRIER OFF

Make sure you keep hold of your child throughout!

- Start by unfastening the leg straps, if they are being used. Then unfasten the head support on both sides. Place your thumb and index finger on either side of the knob. Press and lift off.
- Unfasten the side latch on one side. Place your thumb on the grooved marking on the coloured back of the hook, press and pull upwards. You can now lift the child out. If your child is asleep, open the side latches on both sides to open the front completely.
- Unfasten the double buckle.

### FABRIC INFORMATION

This product comes in three collections.

#### Cotton

100% cotton

#### Organic

100% organically grown cotton

#### Mesh

100% polyester

All of the materials used in the baby carrier are guaranteed free from harmful and allergenic substances. They comply with the requirements of the Oeko-Tex Standard 100, class 1 for baby products.

### WASHING INSTRUCTIONS

Wash separately. Use an eco-friendly, gentle, bleach-free detergent. We recommend using a washing bag.

#### Cotton/Organic



#### Mesh



### SAFETY APPROVAL

BABYBJÖRN Baby Carrier Original meets the safety requirements of EN 13209-2:2005.

## WARNING!

- This baby carrier is intended for use by adults only.
- The baby carrier may only be used when you are walking, sitting or standing.
- The baby carrier is NOT suitable for use during sports or other leisure activities.
- Your balance may be adversely affected by your own or your child's movements.
- To keep the child safe in the baby carrier when you bend over or lean forward, remember to bend at the knees NOT the waist.
- Always adjust the baby carrier to your child's size.
- Make sure the child's nose and mouth have sufficient space for breathing in the baby carrier.
- Avoid dressing your child too warmly.
- Check that all buckles are securely fastened before using the baby carrier.
- Never use a damaged baby carrier.
- Never lie down while your child is in the baby carrier.
- Never sleep while your child is in the baby carrier.

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf des BABYBJÖRN Tragesitz Original! Dies ist unser klassischer Tragesitz, der speziell für Säuglinge ab dem Zeitpunkt der Geburt entwickelt worden ist. Er wurde in enger Zusammenarbeit mit Kinderärzten entworfen und bietet korrekten Halt für Kopf, Nacken, Rücken und die Hüften des Babys. Wir hoffen, dass Sie und Ihr Kind viel Freude am BABYBJÖRN Tragesitz Original haben. Falls Sie Fragen oder Anmerkungen haben, dann wenden Sie sich gerne an uns.

#### DIE ILLUSTRATIONEN ZU DIESER GEBRAUCHSANWEISUNG FINDEN SIE AUF DEN SEITEN 4-5

##### VORDERSEITE

- A. Schnalle für Kopfstütze
- B. Armöffnung
- C. Seitenverschluss
- D. Beinriemen
- E. Aufbewahrungstasche für Tragesitz (nur für Tragesitz Original aus atmungsaktivem Netzmaterial)
- F. Größenverstellung
- G. Doppelschnalle
- H. Riemen für Kopfstütze

##### RÜCKENTEIL

- I. Kreuzschnalle
- J. BABYBJÖRN Logo
- K. Schnalle für Kopfstütze
- L. Seitenverschluss
- M. Einstellschnalle
- N. Beinriemen
- O. Doppelschnalle

#### VERWENDUNG DES TRAGESITZES MIT EINEM NEUGEBORENEN

1. Legen Sie das Rückenteil so an, dass sich das BABYBJÖRN Logo auf der linken Körperseite befindet.
2. Für den größtmöglichen Tragekomfort sollte die Kreuzschnalle unterhalb der Schulterblätter liegen.
3. Kontrollieren Sie, dass sich die Größenverstellung auf der Stellung für Säuglinge, 53–60 cm, befindet.
4. Befestigen Sie das Rückenteil an der Vorderseite des Tragesitzes, indem Sie die Doppelschnalle schließen. Die Schnalle ist geschlossen, wenn Sie es einrasten hören.
5. Befestigen Sie den Seitenverschluss auf einer Seite, indem Sie den Haken in die Öffnung einhaken. Kontrollieren Sie, dass er fest sitzt. Ziehen Sie die Schulterriemen leicht stramm.
6. Setzen Sie Ihr Kind mit dem Gesicht zu Ihnen in den Tragesitz. Die Beine müssen durch die jeweils richtige Beinöffnung des Tragesitzes und die Arme durch die Armöffnungen gesteckt werden.
7. Befestigen Sie den Seitenverschluss auf der anderen Seite, indem Sie den Haken in die Öffnung einhaken.
8. Befestigen Sie die Schnallen für die Kopfstütze an beiden Seiten. Legen Sie Ihren Daumen hinter den Knopf auf dem Gurt. Drücken Sie darauf, um ihn einrasten zu lassen. Sie können die Kopfstütze verstellen, indem Sie vorsichtig an den Riemen für die Kopfstütze ziehen. Stellen Sie sicher, dass um den Kopf Ihres Kindes genug Platz zum Atmen frei bleibt.
9. Befestigen Sie die Beinriemen auf beiden Seiten. Sie müssen für Kinder zwischen 3,5 und 4,5 kg verwendet werden, um die Größe der Beinöffnungen zu verkleinern.
10. Stellen Sie nacheinander die beiden Schulterriemen ein und heben Sie das Kind gleichzeitig an, bis es eng und weit oben an Ihrer Brust liegt. Sie sollten den Kopf Ihres Kindes küssen können. Kontrollieren Sie zum Schluss, dass die Kreuzschnalle direkt unterhalb Ihrer Schulterblätter liegt.

#### ZUR ANWENDUNG MIT EINEM ÄLTEREN BABY

Wenn Ihr Kind 4–6 Monate alt ist und seinen Kopf und die Schultern selbst aufrecht halten kann, können Sie Ihr Kind auch mit dem Gesicht nach vorne tragen.

- I. Stellen Sie den Tragesitz entsprechend der Körpergröße Ihres Kindes ein.
- II. Wenn Sie Ihr Kind mit dem Gesicht nach vorne tragen, denken Sie bitte daran: Die Arme von Säuglingen sollten in den Armöffnungen liegen, während die Arme von größeren Babys auf der heruntergeklappten Kopfstütze liegen können – siehe Bild.

## HERAUSNEHMEN DES KINDES/ABNEHMEN DES TRAGESITZES

Halten Sie Ihr Kind unbedingt die ganze Zeit über gut fest!

- Lösen Sie zunächst die Beinriemen, wenn diese verwendet werden. Lösen Sie anschließend die Kopfstütze an beiden Seiten. Positionieren Sie Daumen und Zeigefinger links und rechts des Knopfes. Drücken und ziehen Sie.
- Lösen Sie den Seitenverschluss auf einer Seite. Legen Sie Ihren Daumen auf den geriffelten Markierungspunkt auf der farbigen Rückseite des Hakens, drücken Sie ihn und ziehen Sie den Verschluss nach oben. Jetzt können Sie das Kind herausheben. Falls Ihr Kind eingeschlafen ist, öffnen Sie den Seitenverschluss auf beiden Seiten und lassen Sie das Vorderteil nach vorne fallen.
- Öffnen Sie die Doppelschnalle.

### STOFFINFORMATIONEN

Dieses Produkt gibt es in drei Kollektionen.

#### Baumwolle

100 % Baumwolle

#### Bio-Baumwolle

100 % Baumwolle aus biologischem Anbau

#### Netzmaterial

100 % Polyester

Alle verwendeten Materialien sind garantiert frei von Schadstoffen und Allergenen und erfüllen die Anforderungen des Öko-Tex Standard 100, Klasse 1 für Babyartikel.

### WASCHANLEITUNG

Separat waschen. Verwenden Sie ein umweltfreundliches Feinwaschmittel ohne Bleiche. Wir empfehlen die Verwendung eines Waschnetzes.

#### Baumwolle/ Bio-Baumwolle



#### Netzmaterial



### GEPRÜFTE SICHERHEIT

Der BABYBJÖRN Tragesitz Original erfüllt die Sicherheitsanforderungen der Sicherheitsnorm DIN EN 13209-2 (2005).

## ! WARNUNG!

- Der Tragesitz darf nur von Erwachsenen getragen werden.
- Der Tragesitz darf nur im Gehen, Sitzen oder Stehen verwendet werden.
- Der Tragesitz eignet sich NICHT für die Verwendung beim Sport oder anderen Freizeitaktivitäten.
- Ihr Gleichgewicht kann durch Ihre eigenen oder die Bewegungen Ihres Kindes negativ beeinflusst werden.
- Damit das Kind im Tragesitz sicher sitzt, gehen Sie beim Bücken in die Hocke, statt sich aus der Hüfte nach vorne zu beugen.
- Passen Sie den Tragesitz immer der Größe des Kindes an.
- Stellen Sie sicher, dass um Nase und Mund des Kindes ausreichend Freiraum im Tragesitz bleibt, damit es frei atmen kann.
- Ziehen Sie Ihr Kind nicht zu warm an.
- Stellen Sie sicher, dass alle Schnallen fest geschlossen sind, bevor Sie den Tragesitz verwenden.
- Verwenden Sie niemals einen beschädigten Tragesitz.
- Legen Sie sich nicht hin, wenn sich das Kind im Tragesitz befindet.
- Schlafen Sie nicht, wenn sich das Kind im Tragesitz befindet.

Merci d'avoir choisi le Porte-bébé Original BABYBJÖRN ! Il s'agit de notre porte-bébé classique, conçu pour s'adapter à votre enfant dès sa naissance. Développé en étroite collaboration avec des pédiatres, il soutient correctement la tête, la nuque, le dos et les hanches du bébé. Nous espérons que vous et votre enfant apprécierez le Porte-bébé Original BABYBJÖRN. N'hésitez pas à nous contacter en cas de questions ou de commentaires.

## VEUILLEZ VOUS REPORTER AUX DESSINS PAGE 4-5 EN LISANT LES INSTRUCTIONS

### AVANT

- A** Boucle de l'appui-tête
- B** Ouverture pour le bras
- C** Attache latérale
- D** Attache pour les jambes
- E** Sac de rangement pour porte-bébé (seulement Porte-bébé Original en maille filet)
- F** Réglage de la taille
- G** Double boucle
- H** Lanière de l'appui-tête

### HARNAIS

- I** Boucle dorsale
- J** Logo BABYBJÖRN
- K** Boucle de l'appui-tête
- L** Attache latérale
- M** Boucle de réglage
- N** Attache pour les jambes
- O** Double boucle

## COMMENT PORTER VOTRE NOUVEAU-NÉ

1. Enfilez le harnais. Le logo BABYBJÖRN doit se trouver sur votre côté gauche.
2. Réglez la boucle dorsale juste en-dessous de vos omoplates pour un confort maximum.
3. Vérifiez que la taille soit réglée sur nouveau-né, 53-60 cm.
4. Attachez le harnais à l'avant du porte-bébé en le clipsant sur la double boucle. Il est verrouillé lorsque vous entendez un déclic.
5. Fermez l'attache latérale sur un côté en insérant le crochet dans la fente. Vérifiez qu'il soit bien bloqué. Serrez légèrement les bretelles.
6. Placez l'enfant face à vous dans le porte-bébé. Chaque jambe doit être sur son côté respectif du porte-bébé et les bras passés dans les ouvertures prévues à cet effet.
7. Fermez l'attache latérale sur l'autre côté en insérant le crochet dans la fente.
8. Attachez l'appui-tête des deux côtés. Placez votre pouce derrière le bouton sur le harnais et clipser la boucle dessus. Vous pouvez régler l'appui-tête en tirant doucement sur les lanières. Assurez-vous qu'il y ait suffisamment d'espace pour l'air autour de la tête de votre enfant.
9. Fermez les attaches de jambes des deux côtés avec les enfants pesant entre 3,5 et 4,5 kg de façon à réduire l'ouverture pour les jambes.
10. Réglez une bretelle à la fois tout en soulevant votre enfant par le dessous. Vous devez porter votre enfant assez haut contre vous pour pouvoir l'embrasser sur la tête. Vérifiez enfin que la boucle dorsale soit centrée juste en-dessous de vos omoplates.

## COMMENT PORTER VOTRE BÉBÉ PLUS ÂGÉ

Entre 4 et 6 mois, lorsque votre enfant contrôle suffisamment bien les muscles de sa tête et de son corps, vous pouvez choisir de le porter face à vous ou face vers l'extérieur.

- I** Réglez le porte-bébé à la taille approximative de votre enfant.
- II** Lorsque vous portez votre enfant tourné vers l'extérieur, n'oubliez pas que les bras du jeune bébé doivent être passés dans les ouvertures, tandis que le bébé plus âgé peut les avoir par-dessus l'appui-tête replié, comme sur le dessin.



## RETIRER VOTRE ENFANT / ENLEVER LE PORTE-BÉBÉ

Tenez bien votre enfant tout le temps !

- Commencez par détacher les attaches de jambes si elles sont utilisées. Puis, détachez l'appui-tête des deux côtés. Placez pouce et index de chaque côté du bouton. Appuyez pour déclipser.
- Détachez une attache latérale. Placez votre pouce sur la partie rainurée et colorée au dos du crochet, appuyez et soulevez. Vous pouvez à présent retirer votre enfant du porte-bébé. S'il dort, détachez les deux attaches latérales pour ouvrir complètement l'avant.
- Détachez la double boucle.

### INFORMATIONS CONCERNANT LA MATIÈRE

Ce produit est disponible en trois versions.

#### Coton

100% coton

#### Bio

100% coton bio

#### Maille filet

100% polyester

Tous les matériaux utilisés dans le porte-bébé sont garantis sans substances nocives ni allergènes. Ils sont conformes à la norme Oeko-Tex Standard 100, classe 1 pour les produits destinés aux bébés.

### INSTRUCTIONS DE NETTOYAGE

Lavez séparément avec une lessive douce, sans produit javellisant et écologiquement correcte. Nous recommandons d'utiliser un filet de lavage.

#### Coton / Bio



#### Maille filet



### AGRÈMENT DE SÉCURITÉ

Le Porte-bébé Original BABYBJÖRN est conforme aux normes de sécurité EN 13209-2:2005.

## ⚠ AVERTISSEMENT!

- Ce porte-bébé est conçu pour être utilisé uniquement par des adultes.
- Le porte-bébé ne s'utilise que lorsque vous marchez, êtes assis ou debout.
- Le porte-bébé ne doit PAS être utilisé durant la pratique de sports ou autres loisirs.
- Votre équilibre peut être affecté par vos propres mouvements ou ceux de votre enfant.
- Pour garder l'enfant en sécurité dans le porte-bébé quand vous vous baissez ou penchez en avant, souvenez-vous de plier les genoux et NON la taille.
- Réglez toujours le porte-bébé à la taille de votre enfant.
- Assurez-vous que le nez et la bouche de l'enfant aient suffisamment d'espace pour respirer dans le porte-bébé.
- Évitez d'habiller votre enfant trop chaudement.
- Vérifiez que toutes les boucles sont bien attachées avant d'utiliser le porte-bébé.
- N'utilisez jamais un porte-bébé endommagé.
- Ne vous allongez jamais lorsque votre enfant est dans le porte-bébé.
- Ne dormez jamais lorsque votre enfant est dans le porte-bébé.

Gefeliciteerd met uw keuze voor de BABYBJÖRN Draagzak Original! Dit is onze klassieke draagzak, die speciaal is ontwikkeld om uw baby er direct vanaf de geboorte in te kunnen dragen. De draagzak is in nauwe samenwerking met kinderartsen ontwikkeld en biedt de juiste ondersteuning voor het hoofd, de nek, rug en heupen van uw kind. We hopen dat u en uw kind veel plezier zullen hebben van de BABYBJÖRN Draagzak Original. Mocht u vragen of opmerkingen hebben, dan horen we dat graag.

## BEKIJK DE AFBEELDINGEN OP BLZ. 4–5 TIJDENS HET LEZEN VAN DE INSTRUCTIES

### VOORKANT

- A** Hoofdsteungesp
- B** Armsgat
- C** Zijsluiting
- D** Beenriempje
- E** Opbergzak voor de draagzak (alleen geschikt voor Draagzak Original in luchtige netstof)
- F** Lengteaanpassing
- G** Dubbele gesp
- H** Hoofdsteenband

### DRAAGHARNAS

- I** Rugkruis
- J** BABYBJÖRN-logo
- K** Hoofdsteungesp
- L** Zijsluiting
- M** Afstelgesp
- N** Beenriempje
- O** Dubbele gesp

## ZO DRAAGT U UW PASGEBOREN BABY

1. Doe het draagharnas om. Het BABYBJÖRN-logo moet aan uw linkerkant zitten.
2. Voor maximaal comfort maakt u het rugkruis zo vast dat het net onder uw schouderbladen komt.
3. Controleer of de lengteaanpassing op de stand voor pasgeboren baby's (53–60 cm) is ingesteld.
4. Maak het draagharnas aan de voorkant van uw baby vast met de dubbele gesp. De gesp zit vast als u een klik hoort.
5. Steek aan één kant de haak in de sleuf om de zijsluiting vast te zetten. Controleer of de haak stevig vastzit. Maak de schouderbanden losjes vast.
6. Plaats uw kind in de draagzak, met het gezicht naar u toe. De beentjes bevinden zich aan weerszijden van de draagzak en de armpjes moeten door de armsgaten worden gestoken.
7. Maak nu de andere zijsluiting vast door de haak in de sleuf te steken.
8. Maak de hoofdsteungesp aan beide kanten vast. Plaats uw duim achter de hoofdsteunknop op het draagharnas. Klik de sluiting vast. U kunt de hoofdsteun afstellen door voorzichtig aan de hoofdsteunbanden te trekken. Zorg dat er voldoende ruimte rond het hoofd van uw kind is om goed te kunnen ademen.
9. Maak de beenriempjes aan beide kanten vast. De beenriempjes moeten worden gebruikt voor baby's tussen 3,5 en 4,5 kg om de beenopeningen te verkleinen.
10. Stel de schouderbanden één voor één af, terwijl u uw kind van onderen ondersteunt. Draag uw kind zo hoog en zo dicht tegen u zodat u het hoofdje kunt kussen. Controleer ten slotte of het rugkruis zich in het midden van uw rug net onder de schouderbladen bevindt.

## ZO DRAAGT U UW OUDERE BABY

Als uw kind 4–6 maanden oud is, heeft het voldoende spiercontrole over zijn hoofd en lichaam om met het gezicht naar voren te worden gedragen in plaats van naar u toe.

- I Stel de draagzak af op basis van de lengte van uw kind.
- II Let op het volgende als u uw baby met het gezicht naar voren draagt: de armpjes van jongere baby's moeten door de armsgaten worden gestoken, terwijl oudere baby's hun armpjes boven de omgevouwen hoofdsteun kunnen houden (zie afbeelding).

## UW KIND UIT DE DRAAGZAK HALEN/DE DRAAGZAK AFDOEN

Houd uw baby te allen tijde vast!

- Maak eerst de beenriempjes los (als deze zijn vastgezet). Maak dan de hoofdsteen aan beide kanten los. Plaats uw duim en wijsvinger aan weerszijden van de knop. Druk deze samen en maak hem los.
- Maak de zijsluiting aan één kant los. Plaats uw duim op de groeven op de gekleurde achterkant van de haak, druk erop en trek hem omhoog. U kunt uw kind nu uit de draagzak tillen. Als uw kind slaapt, opent u de zijsluitingen aan weerszijden om de voorkant volledig open te maken.
- Maak de dubbele gesp los.

### STOF INFORMATIE

Het product is verkrijgbaar in drie collecties.

#### Katoen

100% katoen

#### Biologisch

100% biologisch katoen

#### Netstof

100% polyester

Alle voor de draagzak gebruikte materialen zijn gegarandeerd vrij van schadelijke en allergene stoffen. Daarnaast voldoen ze aan de eisen van de Öko-Tex Standaard 100 klasse 1 voor babyproducten.

### WASINSTRUCTIES

Apart wassen. Gebruik een mild, milieuvriendelijk, bleekvrij wasmiddel. We raden u aan een waszak te gebruiken.

#### Katoen/Biologisch



#### Netstof



### VEILIGHEIDSGOEDKEURING

BABYBJÖRN Draagzak Original voldoet aan de veiligheidsnormen van EN 13209-2:2005.

## ⚠ WAARSCHUWING!

- Deze draagzak mag alleen door volwassenen worden gedragen.
- Gebruik de draagzak alleen wanneer u loopt, staat of zit.
- De draagzak is NIET geschikt voor gebruik tijdens het sporten of andere vrijetijdsbestedingen.
- Uw eigen bewegingen of die van uw kind kunnen uw evenwicht negatief beïnvloeden.
- Zak om te bukken door uw knieën en buig NIET vanuit uw middel, zodat uw kind in de draagzak altijd veilig rechtop blijft.
- Stel de draagzak altijd af op de lengte van uw kind.
- Houd in de draagzak voldoende ruimte vrij rondom de neus en mond van uw kind, zodat het goed kan ademen.
- Kleed uw kind niet te warm aan.
- Controleer voordat u de draagzak gebruikt of alle gespen goed vastzitten.
- Gebruik de draagzak nooit wanneer deze beschadigd is.
- Ga nooit liggen met uw kind in de draagzak.
- Zorg dat u nooit in slaap valt met uw kind in de draagzak.

¡Felicidades por haber elegido la Mochila Porta Bebé Original BABYBJÖRN! Esta es nuestra mochila porta bebé clásica, diseñada especialmente para que lleves a tu bebé desde que es recién nacido. Ha sido desarrollada en estrecha colaboración con pediatras y proporciona un apoyo adecuado para la cabeza, cuello, espalda y caderas del bebé. Esperamos que tú y tu bebé disfrutéis de la Mochila Porta Bebé Original BABYBJÖRN. No dudes en contactar con nosotros si tienes preguntas o deseas hacer algún comentario.

## CUANDO LEAS LAS INSTRUCCIONES, CONSULTA LAS ILUSTRACIONES EN LA PÁGINA 4-5

### SECCIÓN FRONTAL

- A** Hebilla del soporte para la cabeza
- B** Abertura para el brazo
- C** Cierre lateral
- D** Tira para la pierna
- E** Bolsa de almacenamiento para mochila porta bebé (sólo para la Mochila Porta Bebé Original con tejido de red)
- F** Ajuste del tamaño
- G** Hebilla doble
- H** Cinta del soporte para la cabeza

### CHALECO

- I** Cruz trasera
- J** Logotipo BABYBJÖRN
- K** Hebilla del soporte para la cabeza
- L** Cierre lateral
- M** Hebilla reguladora
- N** Tira para la pierna
- O** Hebilla doble

### LLEVAR A TU BEBÉ RECIÉN NACIDO

1. Ponte el chaleco. El logotipo BABYBJÖRN debe quedar a tu izquierda.
2. Ajusta la cruz trasera de modo que quede justo debajo de tus omóplatos.
3. Comprueba que el ajuste de tamaño es el adecuado para la altura de un recién nacido: de 53 a 60 cm.
4. Ajusta el chaleco a la sección frontal de la mochila porta bebé abrochando la hebilla doble. La hebilla está bloqueada cuando se oye un clic.
5. Abrocha el cierre lateral en un lado introduciendo el gancho en la ranura. Comprueba que ahora está firmemente cerrado. Estrecha ligeramente los tirantes.
6. Pon al niño en la mochila porta bebé de cara a ti. Sus piernas deben quedar una a cada lado de la mochila porta bebé, y sus brazos deben quedar en las aberturas para los brazos.
7. Abrocha el cierre lateral del otro lado introduciendo el gancho en la ranura.
8. Abrocha la hebilla del soporte para la cabeza en ambos lados. Introduce el pulgar detrás del botón del soporte para la cabeza en el chaleco. Presiona y ciérralo. Para ajustar el soporte para la cabeza, aprieta las cintas del soporte para la cabeza con cuidado. Comprueba que el pequeño dispone de suficiente aire alrededor de su cabeza.
9. Asegura las tiras para las piernas en ambos lados. Deben utilizarse para niños de 3,5 a 4,5 kg de peso, con el fin de reducir el tamaño de las aberturas para las piernas.
10. Ajusta los tirantes, uno a uno, al mismo tiempo que levantas al pequeño por debajo. Debes llevar al niño a una distancia y altura que te permitan besar la parte superior de su cabeza. Finalmente, comprueba que la cruz trasera está centrada justo debajo de tus omóplatos.

### LLEVAR A UN BEBÉ ALGO MAYOR

A la edad de 4 a 6 meses, cuando el niño tenga suficiente control muscular sobre su cabeza y cuerpo, puedes comenzar a llevarlo mirando hacia delante.

- I** Ajusta la mochila porta bebé según la altura aproximada de tu bebé.
- II** Cuando lleves a tu hijo mirando hacia delante, ten en cuenta lo siguiente: Si aún es un bebé pequeño, sus brazos deben pasar por las aberturas para brazos. Si es algo mayor, puede llevar los brazos por encima del soporte para la cabeza replegado, como se muestra en la ilustración.

## SACAR AL PEQUEÑO Y QUITARSE LA MOCHILA PORTA BEBÉ

¡Asegúrate de mantener bien sujeto a tu bebé en todo momento!

- Primero, desabrocha las tiras para las piernas si las estás usando. A continuación, desabrocha el soporte para la cabeza en ambos lados. Con tus dedos pulgar e índice a cada lado del botón, presiona y tira hacia fuera.
- Desabrocha el cierre lateral en un lado. Pon el dedo pulgar en la marca estriada de la parte posterior coloreada del gancho, presiona y tira hacia arriba. Ahora puedes sacar al bebé. Si el bebé está dormido, abre los cierres laterales en ambos lados para abrir completamente la sección frontal.
- Desabrocha la hebilla doble.

### INFORMACIÓN SOBRE EL TEJIDO

Este producto está disponible en tres versiones.

#### Algodón

100% algodón

#### Algodón ecológico

100% algodón ecológico

#### Tejido de red

100% poliéster

Todos los materiales usados en esta mochila porta bebé están libres de sustancias nocivas y alergénicas. Cumplen con los requisitos de la norma Oeko-Tex 100, clase 1, para productos para bebés.

### INSTRUCCIONES DE LAVADO

Lavar por separado. Usar un detergente ecológico suave y sin lejía. Se recomienda usar una bolsa de lavado.

#### Algodón / Algodón ecológico



#### Tejido de red



### NORMATIVA DE SEGURIDAD

La Mochila Porta Bebé Original BABYBJÖRN cumple con los requisitos de seguridad de la norma EN 13209-2:2005.

## ⚠ ¡ADVERTENCIA!

- La mochila porta bebé ha sido diseñada exclusivamente para que la lleve un adulto.
- Sólo se debe usar la mochila porta bebé al andar o cuando se está sentado o de pie.
- La mochila porta bebé NO está adaptada para la práctica de deportes u otras actividades de ocio.
- Tus propios movimientos o los del pequeño pueden tener un efecto negativo en tu equilibrio.
- Para que el niño vaya seguro en la mochila porta bebé cuando te inclinas hacia delante, acuérdate de doblar las rodillas y NO la cintura.
- Ajusta siempre la mochila porta bebé al tamaño del niño.
- Comprueba que el niño dispone de suficiente aire alrededor de su nariz y boca.
- Procura no llevar al niño demasiado abrigado.
- Antes de usar la mochila porta bebé, comprueba que todas las hebillas están debidamente abrochadas o cerradas.
- No utilices nunca una mochila porta bebé dañada o defectuosa.
- Nunca te recuestes con el bebé en la mochila porta bebé.
- Nunca te quedes dormido con el bebé en la mochila porta bebé.

Parabéns por ter escolhido o Porta-bebés Original BABYBJÖRN! Este é o nosso porta-bebés clássico e foi especialmente concebido para transportar o seu bebé desde o nascimento. Foi desenvolvido em estreita colaboração com pediatras e proporciona o apoio correcto para a cabeça, pescoço, costas e ancas do bebé. Esperamos que você e o seu bebé desfrutem do Porta-bebés Original BABYBJÖRN. Entre em contacto connosco, se tiver quaisquer dúvidas ou comentários.

**CONSULTE AS FIGURAS DA PÁGINA 4-5 ENQUANTO LÊ AS INSTRUÇÕES**

**PARTE FRONTAL**

- A** Fivela do Apoio de Cabeça
- B** Abertura de Braço
- C** Presilha Lateral
- D** Alças de Perna
- E** Bolsa de arrumação para o porta-bebés (apenas para o Porta-bebés Original em malha de rede)
- F** Ajuste do Tamanho
- G** Fivela Dupla
- H** Correia do Apoio de Cabeça

**ARNÊS**

- I** Cruz para as Costas
- J** Logótipo da BABYBJÖRN
- K** Fivela do Apoio de Cabeça
- L** Presilha Lateral
- M** Fivela de Ajuste
- N** Alças de Perna
- O** Fivela Dupla

**TRANSPORTAR RECÉM-NASCIDOS**

1. Coloque o arnês. O logótipo BABYBJÖRN deve ficar do seu lado esquerdo.
2. Ajuste a cruz para as costas de forma a ficar mesmo abaixo das suas omoplatas para um maior conforto.
3. Verifique que o ajuste do tamanho esteja definido para recém-nascido (53–60 cm).
4. Aperte o arnês na parte frontal do porta-bebés bloqueando a fivela dupla. A fivela está bloqueada quando ouvir um clique.
5. Aperte a presilha lateral introduzindo o gancho na ranhura. Verifique se está firmemente bloqueada. Aperte ligeiramente as correias para os ombros.
6. Coloque o bebé no porta-bebés virado para si. Cada perna deve estar no respectivo lado da parte frontal do porta-bebés, e os braços do bebé devem ser passados através das aberturas de braço.
7. Aperte a presilha lateral no outro lado introduzindo o gancho na ranhura.
8. Aperte a fivela do apoio de cabeça em ambos lados. Coloque o seu polegar por trás do botão do apoio para a cabeça no arnês. Encaixe-o até ouvir um clique! Pode ajustar o apoio de cabeça puxando cuidadosamente as correias do apoio de cabeça. Certifique-se de que exista espaço de ar suficiente à volta da cabeça do bebé.
9. Aperte as alças de perna em ambos lados. Devem ser utilizadas para bebés com um peso entre 3,5 e 4,5 kg, de forma a reduzir o tamanho das aberturas para as pernas.
10. Ajuste as correias para os ombros, uma de cada vez, enquanto levanta o bebé por baixo. Deve transportar o bebé numa posição tão próxima e elevada de forma a conseguir beijar a cabeça do bebé. Por último, verifique se a cruz para as costas está centrada mesmo abaixo das suas omoplatas.

**TRANSPORTAR CRIANÇAS MAIORES**

Entre os 4 e os 6 meses de idade, quando o bebé tiver controlo muscular suficiente sobre a sua cabeça e o seu corpo, pode transportar o bebé de costas para si, em vez de o transportar virado para si.

- I** Ajuste o porta-bebés de acordo com o comprimento aproximado do bebé.
- II** Quando transportar o bebé de costas para si, tenha em conta o seguinte: Os braços dos bebés mais novos devem passar pelas aberturas de braço, enquanto os bebés maiores podem colocar os braços sobre o apoio de cabeça dobrado para baixo, como é mostrado na imagem.

## RETIRAR O BEBÉ/TIRAR O PORTA-BEBÉS

Certifique-se de estar a segurar o bebé!

- Comece por desapertar as alças de perna, se estiverem a ser utilizadas. Depois desaperte o apoio de cabeça em ambos lados. Coloque o polegar e o dedo indicador em ambos lados do botão. Pressione e puxe para cima.
- Desaperte a presilha lateral em um dos lados. Coloque o polegar na marca estriada da parte de trás colorida do gancho, pressione e puxe para cima. Agora pode levantar o bebé. Se o bebé estiver a dormir, abra as presilhas laterais em ambos lados para abrir totalmente a parte da frente.
- Desaperte a fivela dupla.

### INFORMAÇÕES ACERCA DO TECIDO

Este produto existe em três colecções.

#### Algodão

100% algodão

#### Orgânico

Algodão 100% orgânico

#### Malha de rede

100% poliéster

Todos os materiais utilizados no porta-bebés têm a garantia de estarem isentos de substâncias nocivas e alergénicas. Estão em conformidade com os requisitos da norma Oeko-Tex Standard 100, classe 1 para produtos de bebés.

### INSTRUÇÕES DE LAVAGEM

Lavar em separado. Utilize um detergente ecológico, suave e sem lixívia. Recomendamos a utilização de um saco de lavagem.

#### Algodão/Orgânico



#### Malha de rede



### APROVAÇÃO DE SEGURANÇA

O Porta-bebés Original BABYBJÖRN cumpre com os requisitos de segurança da norma EN 13209-2:2005.

## ⚠ AVISO!

- Este porta-bebés destina-se a ser utilizado apenas por adultos.
- O porta-bebés apenas pode ser utilizado quando estiver a caminhar, sentado ou de pé.
- O porta-bebés não é adequado para ser utilizado durante actividades desportivas ou outras actividades de laser.
- O seu equilíbrio pode ser afectado negativamente pelos movimentos do bebé.
- Para manter o bebé seguro no porta-bebés quando se inclinar para a frente, lembre-se de dobrar os joelhos, NÃO as ancas.
- Ajuste sempre o porta-bebés ao tamanho do bebé.
- Certifique-se se existe espaço suficiente à volta do nariz e da boca do bebé para que consiga respirar no porta-bebés.
- Evite vestir o bebé com roupa muito quente.
- Certifique-se de que todas as fivelas estejam devidamente fechadas antes de utilizar o porta-bebés.
- Nunca utilize um porta-bebés danificado.
- Nunca se deite com o bebé no porta-bebés.
- Nunca durma com o bebé no porta-bebés.

Grazie per aver scelto il Marsupio Original BABYBJÖRN! Questo è il nostro marsupio classico, studiato appositamente per consentirti di portare il tuo bambino fin dalla nascita. È stato sviluppato in stretta collaborazione con i medici pediatri e garantisce il giusto sostegno alla testa, al collo, alla schiena e alle anche del bebé. Ci auguriamo che insieme al tuo bebé trascorrerai tante belle giornate con il Marsupio Original BABYBJÖRN. Contattaci per qualsiasi domanda o commento.

## FATE RIFERIMENTO ALLE ILLUSTRAZIONI A PAGINA 4-5 MENTRE LEGGETE QUESTE ISTRUZIONI

### LATO ANTERIORE

- A** Fibbia del poggiatesta
- B** Apertura per le braccia
- C** Scanalatura di blocco laterale
- D** Cinturino per le gambe
- E** Custodia per marsupio (solo per Marsupio Original in tessuto di rete)
- F** Regolazione della lunghezza
- G** Fibbia a doppio gancio
- H** Cinturino del poggiatesta

### SPALLACCI

- I** Incrocio posteriore
- J** Logo BABYBJÖRN
- K** Fibbia del poggiatesta
- L** Scanalatura di blocco laterale
- M** Fibbia di regolazione
- N** Cinturino per le gambe
- O** Fibbia a doppio gancio

## COME PORTARE IL BEBÉ NEL MARSUPIO

1. Indossa gli spallacci. Il logo BABYBJÖRN deve trovarsi alla tua sinistra.
2. Regola l'incrocio posteriore in modo che si trovi appena sotto le scapole. Così avrai la massima comodità.
3. Controlla che la regolazione dell'altezza sia impostata su neonato, 53–60 cm.
4. Fissa gli spallacci alla parte anteriore del marsupio chiudendo la fibbia a doppio gancio. La fibbia è fissata quando senti un clic.
5. Blocca il fermaglio su un lato inserendo il gancio nell'apposita scanalatura. Verifica che sia chiuso saldamente. Stringi leggermente gli spallacci sulle spalle.
6. Inserisci il bebé nel marsupio con il viso rivolto verso di te. Assicurati di far passare le gambe e le braccia nelle rispettive aperture su ciascun lato del marsupio.
7. Blocca il fermaglio sull'altro lato inserendo il gancio nell'apposita scanalatura.
8. Fissa il poggiatesta su entrambi i lati. Posiziona il pollice dietro la fibbia a bottone degli spallacci. Premi per fissarla (devi sentire un clic).  
Puoi regolare il poggiatesta tirando delicatamente gli appositi cinturini. Assicurati di lasciare spazio sufficiente da garantire una buona quantità d'aria per il bebé.
9. Fissa i cinturini per le gambe su entrambi i lati. Questi cinturini vanno usati per i bambini tra 3,5 e 4,5 kg, per ridurre l'ampiezza delle aperture per le gambe.
10. Regola uno per volta gli spallacci sollevando il bebé da sotto. Il bebé va portato a contatto con il tuo corpo e abbastanza in alto da riuscire a baciare la sommità della sua testina. Controlla infine che l'incrocio posteriore sia centrato e si trovi subito sotto le tue scapole.

## COME PORTARE UN BAMBINO PIÙ GRANDE

A partire da 4–6 mesi, quando il bambino ha sviluppato un controllo muscolare sufficiente di testa e corpo, puoi girarlo portandolo rivolto verso l'esterno.

- I** Regola il marsupio secondo l'altezza approssimativa del bambino.
- II** Quando porti il bambino rivolto verso l'esterno, ricorda che i più piccoli devono passare le braccia nelle apposite aperture nel marsupio mentre i più grandi possono tenere le braccia fuori, appoggiate al poggiatesta chiuso, come mostrato in figura.



## COME RIMUOVERE IL MARSUPIO/TOGLIERE IL BEBÉ

Assicurati di reggere il bebé durante l'operazione!

- Inizia sganciando i cinturini per le gambe, se li hai chiusi. Sgancia poi il poggiatesta da entrambi i lati. Posiziona il pollice e l'indice su entrambi i lati della fibbia a bottone. Premi e solleva.
- Stacca il fermaglio da un lato. Posiziona il pollice sulla scanalatura presente sulla parte posteriore colorata del gancio, premi e tira verso l'alto. A questo punto puoi estrarre il bebé dal marsupio. Se il bambino sta dormendo, sgancia i fermagli su entrambi i lati per aprire completamente la parte anteriore.
- Stacca la fibbia a doppio gancio.

### INFORMAZIONI SUL TESSUTO

Questo prodotto è disponibile in tre versioni:

#### Cotone

100% cotone

#### Cotone biologico

100% cotone biologico

#### Tessuto di rete

100% poliestere

Tutti i materiali impiegati per il marsupio sono certificati privi di sostanze nocive e allergizzanti, in conformità con i requisiti di Oeko-Tex Standard 100, Classe 1 per i prodotti per i neonati.

### CONSIGLI DI LAVAGGIO

Lava separatamente. Usa preferibilmente un detersivo ecologico, neutro e privo di candeggina. Ti consigliamo di inserire il marsupio in una retina per il bucato.

#### Cotone/Cotone biologico



#### Tessuto di rete



### APPROVAZIONE DI SICUREZZA

Il Marsupio Original BABYBJÖRN soddisfa i requisiti di sicurezza dello standard EN 13209-2:2005.

## ⚠ ATTENZIONE!

- Il marsupio è previsto per l'uso solo da parte di un adulto.
- Puoi usare il marsupio solo quando cammini, stai seduto/a o sei in piedi.
- Il marsupio NON è adatto per praticare sport o altre attività del tempo libero.
- I movimenti tuoi e del bebé possono compromettere il tuo equilibrio.
- Per garantire sempre al tuo bebé la massima sicurezza quando è nel marsupio, ricordati di piegare le ginocchia e NON il busto quando devi chinarti o sporgerti in avanti.
- Regola sempre il marsupio secondo l'altezza del tuo bebé.
- Assicurati di fornire sempre spazio sufficiente per respirare vicino a naso e bocca quando il bebé è nel marsupio.
- Non vestire eccessivamente il bebé.
- Assicurati che tutte le fibbie siano ben agganciate/chiusure prima di usare il marsupio.
- Non usare il marsupio se è danneggiato.
- Non sdraiarti mai con indosso il marsupio con dentro il bambino.
- Non dormire mai con indosso il marsupio con dentro il bambino.

Gratulerar till ditt val av BABYBJÖRN Bärsle Original! Den här bärselen är vår klassiker och speciellt utvecklad för att passa ditt barn redan från nyfödd. Den är framtagen i nära samråd med barnläkare och ger korrekt stöd för barnets huvud, nacke, rygg och höfter. Vi hoppas att du och ditt barn blir nöjda, hör gärna av dig till oss med frågor eller synpunkter.

## TITTA PÅ BILDERNA PÅ SID. 4–5 NÄR DU LÄSER INSTRUKTIONERNA

### FRAMDEL

- A. Huvudstödsspänne
- B. Armöppning
- C. Sidolås
- D. Benslejf
- E. Förvaringspåse för bärselen (gäller endast Bärsle Original i nättyg)
- F. Storleksjustering
- G. Dubbelspänne
- H. Huvudstödsband

### VÄST

- I. Ryggkors
- J. BABYBJÖRN logotyp
- K. Huvudstödsspänne
- L. Sidolås
- M. Reglerspänne
- N. Benslejf
- O. Dubbelspänne

## FÖR ATT BÄRA DIN NYFÖDDA BABY

1. Sätt på dig västen. BABYBJÖRN-logotypen ska vara på vänster sida.
2. För maximal komfort, justera ryggkorset så att det sitter precis under skulderbladen.
3. Kontrollera att storleksjusteringen är inställd för nyfödd, 53–60 cm.
4. Knäpp ihop västen med bärselens framdel genom att låsa dubbelspännet. Det är låst när det hörs ett klick.
5. Lås sidolåset på ena sidan. För ner låshaken i låshylsan. Kontrollera att det är ordentligt låst. Dra åt axelbanden något.
6. Sätt i barnet med ansiktet vänt mot dig. Benen ska vara på varsin sida om främmande delen och armarna i armöppningarna.
7. Lås sidolåset på andra sidan. För ner låshaken i låshylsan.
8. Lås huvudstödsspännet på båda sidor. Sätt tummen bakom huvudstödsknoppen på västen. Klicka fast! Du kan justera huvudstödet genom att försiktigt dra i huvudstödsbanden. Kontrollera att barnet har tillräckligt med utrymme runt huvudet för att få luft.
9. Knäpp benslejfarna på båda sidor. De ska användas för barn mellan 3,5 och 4,5 kg för att minska benöppningarna.
10. Justera axelbanden ett i taget samtidigt som du lyfter under barnet. Du ska bära ditt barn så nära och så högt upp att du kan pussa på barnets huvud. Kontrollera slutligen att ryggkorset sitter centrerat precis under skulderbladen.

## FÖR ATT BÄRA DITT STÖRRE BARN

Vid 4–6 månader, när ditt barn har fått tillräcklig muskelkontroll över huvud och kropp, kan du växla mellan att bära barnet vänt mot dig och framåtvänt.

- I. Ställ in bärselen efter ditt barns ungefärliga längd.
- II. När du väljer att bära ditt barn framåtvänt, tänk på följande: Det lilla barnets armar ska vara i armöppningarna medan det större barnet kan ha armarna över det nedvikta huvudstödet, såsom bilden visar.

## TA UR BARNET OCH TA AV DIG BÄRSELEN

Var noga med att hålla i ditt barn hela tiden!

- Knäpp först upp benslejfarna om de används. Knäpp därefter upp huvudstödet på båda sidorna. Sätt tummen och pekfingret på var sida om knoppen. Tryck och lyft av.
- Öppna sidolåset på ena sidan. Sätt tummen på den räfflade markeringen på låshakens färgade baksida, tryck och dra uppåt. Nu kan du lyfta ur barnet. Om ditt barn sover, öppna sidolåsen på båda sidor så att framdelen öppnas helt.
- Knäpp upp dubbelspännet.

### TYGINFORMATION

Denna produkt finns i tre kollektioner.

#### Bomull

100 % bomull

#### Eko

100 % ekologiskt odlad bomull

#### Nättyg

100 % polyester

Alla material i bärselen är fria från hälsofarliga och allergiframkallande ämnen. Uppfyller kraven för Öko-Tex Standard 100, klass 1 för babyprodukter.

### TVÄTTRÅD

Tvättas separat. Använd gärna miljövänligt, skonsamt tvättmedel utan blekmedel och parfym. Tvätta gärna i tvättpåse.

#### Bomull/Eko



#### Nättyg



### SÄKERHETSGODKÄNNANDE

BABYBJÖRN Bärsela Original uppfyller säkerhetskraven i EN 13209-2:2005.

## ⚠ VARNING!

- Bärselen är endast konstruerad för att användas av vuxna.
- Bärselen får endast användas när du går, sitter eller står.
- Bärselen är INTE anpassad för sport eller andra fritidsaktiviteter.
- Din balans kan påverkas negativt av dina barnets rörelser.
- För att barnet ska bäras säkert i bärselen när du böjer dig ner eller lutar dig framåt, tänk på att böja knäna och INTE midjan.
- Ställ alltid in bärselen efter barnets storlek.
- Kontrollera att det finns tillräckligt med luftutrymme runt barnets näsa och mun.
- Undvik att klä barnet för varmt.
- Säkerställ att alla spännen är ordentligt knäppta/låsta innan du använder bärselen.
- Använd aldrig en skadad bärsela.
- Ligg inte ner med barnet i bärselen.
- Sov inte med barnet i bärselen.

Gratulerer med at du valgte BABYBJÖRN Bæresele Original! Dette er vår klassiske bæresele som er spesialdesignet for å passe til barnet ditt fra øyeblikket hun eller han blir født. Den har blitt utviklet i nært samråd med barneleger og gir riktig støtte til barnets hode, nakke, rygg og hofter. Vi håper at både du og barnet ditt vil ha glede av BABYBJÖRN Bæresele Original. Ta kontakt med oss dersom du har spørsmål eller kommentarer.

## SE PÅ BILDENE PÅ SIDE 4–5 NÅR DU LESER BRUKSANVISNINGEN

### FRONTDEL

- A** Hodestøttespenne
- B** Armåpning
- C** Sidelås
- D** Benstropp
- E** Oppbevaringspose for bæresele (kun Bæresele Original i nettingmateriale)
- F** Størrelsesjustering
- G** Dobbelspenne
- H** Hodestøtterem

### VEST

- I** Ryggstøtte
- J** BABYBJÖRN-logo
- K** Hodestøttespenne
- L** Sidelås
- M** Justeringsspenne
- N** Benstropp
- O** Dobbelspenne

## SLIK BÆRER DU DIN NYFØDTE BABY

1. Ta på bæreselen. BABYBJÖRN-logoen skal da være på din venstre side.
2. Juster ryggstøtten så den sitter like under skulderbladene for maksimal komfort.
3. Kontroller at størrelsesjusteringen er stilt til nyfødt 53–60 cm.
4. Fest selen til fronten av bæreselen ved å låse dobbelspennen. Den er låst når du hører et klikk.
5. Fest sidelåsen på den ene siden ved å føre låsehaken inn i hylsen. Påse at den sitter godt fastlåst. Stram skulderstroppene noe.
6. Plasser barnet i bæreselen med ansiktet mot deg. Bena skal være på hver sin side av frontdelen og armene i armåpningene.
7. Fest sidelåsen på den andre siden ved å føre låsehaken inn i hylsen.
8. Fest hodestøttespennen på begge sider. Plasser tommelen bak hodestøtteknoten på bærevesten. Klikk på plass! Du kan justere hodestøtten ved å trekke forsiktig i hodestøttestroppene. Pass på at barnet har tilstrekkelig med plass rundt hodet for å få luft.
9. Fest benstroppene på begge sider. De bør brukes til barn mellom 3,5 og 4,5 kg for å redusere størrelsen på benåpningene.
10. Juster skulderstroppene én om gangen mens du løfter barnet ditt fra undersiden. Du bør bære barnet ditt så nært og så høyt opp at du kan kysse toppen av barnets hode. Til slutt, sjekk at ryggstøtten er sentrert rett nedenfor skulderbladene.

## SLIK BÆRER DU DET ELDRE BARNET DITT

I alderen 4–6 måneder, når barnet ditt har nok muskelkontroll over hode og kropp, kan du veksle mellom å bære barnet vendt mot deg og vendt framover.

- I** Still inn bæreselen i henhold til barnets omtrentlige lengde.
- II** Når du bærer barnet framovervendt, husk følgende: Små babyers armer skal være gjennom armåpningene, mens eldre babyer kan ha armene over den nedbrettede hodestøtten, som vist på bildet.

## SLIK TAR DU UT BARNET/TAR AV BÆRESELEN

Pass på at du holder barnet ditt hele tiden!

- Start med å løsne benstroppene, hvis du bruker dem. Løsne deretter hodestøtten på begge sider. Plasser tommelen og pekefingeren på hver sin side av knappen. Trykk og løft av.
- Løsne sidelåsen på den ene siden. Sett tommelen på den riflede markeringen på låsehakens fargede bakside, trykk og dra oppover. Nå kan du løfte ut barnet. Hvis barnet sover, åpne sidelåsene på begge sider for å åpne fronten helt.
- Løsne dobbelspennene.

### TEKSTILINFORMASJON

Dette produktet leveres i tre utgaver.

#### Bomull

100 % bomull

#### Økologisk

100 % økologisk dyrket bomull

#### Nettingmateriale

100 % polyester

Alle materialene som brukes i bæreselen er garantert uten skadelige og allergifremkallende stoffer. De oppfyller kravene i Oeko-Tex Standard 100, klasse 1 for babyprodukter.

### VASKEINSTRUKSJONER

Vaskes separat. Bruk et økovenlig og mildt vaskemiddel uten blekemiddel. Vi anbefaler å bruke en vaskepose.

#### Bomull/Økologisk



#### Nettingmateriale



### SIKKERHETSGODKJENNING

BABYBJØRN Bæresele Original oppfyller sikkerhetskravene i EN 13209-2:2005.

## ⚠ ADVARSEL!

- Denne bæreselen er kun beregnet for bruk av voksne.
- Bæreselen må bare brukes når du går, sitter eller står.
- Bæreselen er IKKE egnet til bruk under idrett eller andre fritidsaktiviteter.
- Balansen din kan bli negativt påvirket av dine egne eller barnets bevegelser.
- For å holde barnet trygt i bæreselen når du bøyer deg eller lener deg framover, husk å bøye deg med knærne og IKKE midjen.
- Reguler alltid bæreselen etter barnets størrelse.
- Pass på at barnets nese og munn har nok plass til å puste i bæreselen.
- Unngå å kle på barnet for varme klær.
- Sjekk at alle spennene er festet før du bruker bæreselen.
- Bruk aldri en skadet bæresele.
- Legg deg aldri ned med barnet i bæreselen.
- Du må aldri sove med barnet i bæreselen.

Tillykke med dit valg af BABYBJÖRN Bæresele Original! Det er vores klassiske bæresele, som er særligt udviklet, så den passer til dit barn allerede fra fødslen. Den er udviklet i tæt samarbejde med børnelæger og giver korrekt støtte til barnets hoved, nakke, ryg og hofter. Vi håber, at du og dit barn bliver tilfredse med BABYBJÖRN Bæresele Original. Kontakt os gerne med spørgsmål eller synspunkter.

## FØLG BILLEDERNE PÅ SIDE 4–5, NÅR DU LÆSER INSTRUKTIONERNE

### FRONTDEL

- A. Hovedstøtte
- B. Armåbning
- C. Sidelås
- D. Benstrop
- E. Opbevarings taske til bæresele (kun til Bæresele Original i net-materiale)
- F. Størrelsesjustering
- G. Dobbeltspænde
- H. Hovedstøtterem

### VEST

- I. Kryds
- J. BABYBJÖRN-logo
- K. Hovedstøttespænde
- L. Hovedstøttespænde
- M. Reguleringspænde
- N. Benstrop
- O. Dobbeltspænde

## SÅDAN BÆRER DU DIT NYFØDTE BARN

1. Tag vesten på. BABYBJÖRN-logoet skal være på din venstre side.
2. Juster krydset, så det sidder lige nedenfor dine skulderblade, da det giver maksimal komfort.
3. Kontrollér, at størrelsesreguleringen er indstillet til nyfødt 53–60 cm.
4. Knap vesten sammen med bæreselens front ved at låse dobbeltspændet. Det er låst, når der lyder et klik.
5. Lås sidelåsen på den ene side ved at føre låsehagen ned i låsehylstret. Kontrollér, at den er låst ordentligt. Stram skulderremmene let.
6. Anbring barnet i bæreselen med ansigtet vendt mod dig. Benene skal være på hver side af frontdelen og armene i armåbningerne.
7. Lås sidelåsen på den anden side ved at føre låsehagen ned i låsehylstret.
8. Lås hovedstøtten på begge sider. Sæt tommelfingeren bag hovedstøtteknappen på vesten. Klik fast! Du kan justere hovedstøtten ved forsigtigt at trække i hovedstøtteremmene. Kontrollér, at barnet har rigeligt med plads omkring hovedet til at få luft.
9. Lås benstropperne på begge sider. De skal benyttes til børn mellem 3,5 og 4,5 kg for at reducere størrelsen i benåbningerne.
10. Juster skulderremmene én ad gangen, mens du løfter barnet nedefra. Du skal bære barnet så tæt og så højt, at du kan kysse barnet på toppen af hovedet. Til sidst kontrollerer du, at rygkrydset er centreret lige neden for dine skulderblade.

## NÅR BARNET ER LIDT ÆLDRE

Når barnet er 4–6 måneder og har tilstrækkelig muskelkontrol over sit hoved og krop, kan du skiftevis bære barnet indad- og fremadvendt.

- I. Indstil bæreselen efter barnets længde.
- II. Når du bærer barnet fremadvendt, skal du huske følgende: Helt små børns arme skal føres gennem armåbningerne, men det ældre barn kan have sine arme oven for den foldede hovedstøtte, som billedet viser.

## LØFT BARNET UD/TAGE BÆRESELEN AF

Vær omhyggelig med at holde i barnet hele tiden!

- Knap først benstropperne op, hvis de anvendes. Knap derefter hovedstøtten op på begge sider. Sæt tommel- og pegefinger på hver side af knappen. Tryk og løft af.
- Åbn sidelåsen på den ene side. Sæt tommelfingeren på den riflede markering på låsehagens farvede bagside, tryk og træk opad. Nu kan du løfte barnet ud. Hvis barnet sover, kan du åbne sidelåsene i begge sider for at åbne frontdelen helt.
- Knap dobbeltspændet op.

### INFORMATION OM STOFFET

Dette produkt fås i tre kollektioner.

#### Bomuld

100% bomuld

#### Økologisk

100% økologisk dyrket bomuld

#### Net

100% polyester

Bæreselen indeholder ingen sundhedsskadelige eller allergifremkaldende stoffer. Opfylder kravene for Øko-TEX Standard 100, klasse 1 for babyprodukter.

### VASKERÅD

Vaskes separat. Anvend gerne miljøvenligt og skånsomt vaskemiddel uden blegemiddel. Vi anbefaler, at du bruger en vaskepose.

#### Økologisk/Bomuld



#### Net



### SIKKERHEDSGODKENDELSE

BABYBJÖRN Bæresele Original opfylder sikkerhedskravene i EN 13209-2:2005.

## ⚠ ADVARSEL!

- Bæreselen er alene konstrueret til brug af voksne.
- Bæreselen må kun anvendes, når du går, sidder eller står.
- Bæreselen er IKKE egnet til sport eller andre fritidsaktiviteter.
- Din balance kan påvirkes negativt af dine og barnets bevægelser.
- For at barnet skal bæres sikkert i bæreselen, når du bøjer dig ned eller læner dig frem, bør du bøje i knæene og IKKE i taljen.
- Indstil altid bæreselen efter barnets størrelse.
- Kontrollér, at der er tilstrækkeligt med luft og plads omkring barnets næse og mund til, at barnet kan trække vejret.
- Undgå at klæde barnet for varmt på.
- Sørg for, at alle spænder er ordentligt spændte/låste, inden du anvender bæreselen.
- Brug aldrig en beskadiget bæresele.
- Lig aldrig ned, mens dit barn er i bæreselen.
- Sov aldrig, mens dit barn er i bæreselen.

Onnitelut BABYBJÖRN Rintareppu Originalin valinnasta! Tämä klassinen rintareppu on kehitetty sopimaan jo vastasyntyneille. Tiiviissä yhteistyössä lastenlääkärien kanssa suunniteltu rintareppu tukee lapsen päätä, niskaa, selkää ja lantiota. Toivomme, että BABYBJÖRN Rintareppu Originalista on iloa sinulle ja lapsellesi. Ota yhteyttä, jos sinulla on kysyttävää tai kommentteja.

## KATSO SIVUILLA 4–5 OLEVIA KUVIA LUKIESSASI OHJEITA

### ETUKAPPALE

- A** Päätuen solki
- B** Käsivarren aukko
- C** Sivulukko
- D** Säähiihna
- E** Rintarepun säilytuspussi (vain verkkokankainen Rintareppu Original)
- F** Koon säätö
- G** Kaksoissolki
- H** Päätuen hihna

### LIIVIOSA

- I** Selkäristikko
- J** BABYBJÖRN-logo
- K** Päätuen solki
- L** Sivulukko
- M** Säätösolki
- N** Säähiihna
- O** Kaksoissolki

## VASTASYNTYNEEN KANTAMINEN

1. Pue liiviosa päällesi niin, että BABYBJÖRN-logo on vartalosi vasemmalla puolella.
2. Säädä selkäristikko lapaluiden alle niin, että rintareppu tuntuu mahdollisimman mukavalta.
3. Tarkasta, että koko on säädetty vastasyntyneille sopivaksi (53–60 cm).
4. Kiinnitä liiviosa rintarepun etuosaan lukitsemalla kaksoissolki. Solki on lukittu, kun kuulet napsahduksen.
5. Lukitse sivulukko yhdeltä puolelta viemällä sulkuhaka kiinnityskappaleeseen. Tarkista, että se on kunnolla lukkiutunut ja kiristä olkahihnoja hieman.
6. Aseta lapsi rintareppuun kasvot itseäsi kohti. Säärten tulee olla rintarepun etuosan sivuilla ja käsivarsien niille tarkoitetuissa aukoissa.
7. Lukitse sivulukko toiselta puolelta viemällä sulkuhaka kiinnityskappaleeseen.
8. Kiinnitä päätuen solki molemmilta puolilta. Aseta peukalo liiviosassa olevan päätuen kiinnikkeen taakse ja napsauta kiinni. Päätukea voi säätää vetämällä varovasti päätuen hihnoista. Varmista, että lapsen pään ympärillä on riittävästi tilaa hengittää.
9. Kiinnitä molempien puolten säähiihnat. Hihnien tarkoituksena on pienentää säähiaukkoja, kun kannettavana on 3,5–4,5 kg painoinen vauva.
10. Nosta vauvaasi takapuolen alta ja säädä olkahihnat yksi kerrallaan. Vauva on oikealla kohdalla, jos yletyt suokottamaan hänen päälakeaan. Tarkasta lopuksi, että selkäristikko on keskellä selkää heti lapaluiden alapuolella.

## VANHEMMAN LAPSEN KANTAMINEN

4–6 kuukauden iästä lähtien vauvasi pystyy hallitsemaan päänsä ja vartalonsa lihaksia niin hyvin, että voit kantaa häntä joko kasvot itseäsi kohti tai kasvot menosuuntaan.

- I** Säädä rintareppu vauvasi pituuden mukaan.
- II** Jos kannat vauvaasi kasvot menosuuntaan, muista että pienen(ä) vauvan kädet pitää pujottaa käsivarren aukoista. Hieman isompana vauvasi voi pitää käsiään kuvan osoittamalla tavalla taitetun päätuen päällä.



## LAPSEN OTTAMINEN RINTAREPUSTA JA RINTAREPUN RIISUMINEN

Pidä lapsesta koko ajan kunnolla kiinni!

- Avaa ensin säärihinnat, jos ne ovat käytössä. Avaa sen jälkeen päätuen solki molemmilta puolilta. Laita peukalo ja etusormi painikkeen eri puolille. Paina ja nosta irti.
- Avaa sivulukko toiselta puolelta. Aseta peukalo sulkuhaan värillisen takapuolen poimutetun merkinnän päälle. Paina ja vedä ylöspäin. Nyt voit nostaa lapsen rintarepusta. Jos lapsesi nukkuu, avaa sivulukot molemmilta puolilta, jotta saat etuosan kokonaan auki.
- Avaa kaksoissolki.

### TIETOA KANKAISTA

Tästä tuotteesta on saatavilla kolme kangasvaihtoehtoa.

#### Puuvilla

100 % puuvilla

#### Luomupuuvilla

100 % ekologisesti kasvatettua puuvillaa

#### Verkkokangas

100 % polyesteriä

Rintarepun materiaalit eivät sisällä terveydelle haitallisia tai allergiaa aiheuttavia aineita. Ne täyttävät lastentuotteita koskevan, luokan 1 Öko-Tex 100 -standardin vaatimukset.

### PESUOHJEET

Pestävä erillään. Käytä mieluiten ympäristöä säästävää hellävaraista pesuainetta, joka ei sisällä valkaisuainetta. Suosittelemme käyttämään pesupussia.

#### Puuvilla ja luomupuuvilla



#### Verkkokangas



### TURVALLISUUSHYVÄKSYNTÄ

BABYBJÖRN Rintareppu Original täyttää EN 13209-2:2005-standardin turvallisuusvaatimukset.

## VAROITUS!

- Tätä rintareppua saavat käyttää vain aikuiset.
- Rintareppua saa käyttää vain kävellessä, istuessa tai seisoessa.
- Rintareppu EI sovellu käytettäväksi urheiltaessa tai muissa vapaa-ajan harrastuksissa.
- Omat ja lapsesi liikkeet voivat haitata tasapainon ylläpitämistä.
- ÄLÄ kurkota alas- tai eteenpäin jalat suorina, vaan taivuta polvia varmistaaksesi, että lapsi pysyy turvallisesti rintarepussa.
- Säädä rintareppu aina lapsesi koon mukaan.
- Varmista, että lapsesi kasvojen ympärillä on tarpeeksi tilaa hengittää.
- Älä pue lastasi liian lämpimästi.
- Tarkista ennen rintarepun käyttöä, että kaikki soljet ovat kunnolla kiinni.
- Älä käytä rintareppua, jos se on vaurioitunut.
- Älä mene makuulle vauvan ollessa rintarepussa.
- Älä nuku vauvan ollessa rintarepussa.

Õnnitleme teid, et olete valinud BABYBJÖRN Kõhukoti Original! See on meie klassikaline kõhukott ning see on töötatud spetsiaalselt välja nii, et see sobiks teie lapsele sünnist alates. See on väljatöötatud tihedas koostöös lastearstidega ning see toetab õigesti lapse pead, kaela, selga ja puusasid. Loodame, et nii teie kui ka teie laps naudite BABYBJÖRN Kõhukoti Original kasutamist. Palun pöörduge meie poole, kui teil on küsimusi või soovite teha märkusi.

## PALUN VAADAKE JUHENDI LUGEMISE AJAL 4–5 LEHEKÜLJEL ESITATUD PILTE

### ESIKÜLG

- A** Peatoe pannel
- B** Käeauk
- C** Küljefiksaator
- D** Jalarihm
- E** Kõhukoti hoiukott (vaid võrguga Kõhukoti Original puhul)
- F** Pikkuse reguleerija
- G** Topeltpannal
- H** Peatoe rihm

### RAKMED

- I** Seljapealne rist
- J** BABYBJÖRN logo
- K** Peatoe pannel
- L** Küljefiksaator
- M** Reguleerimispannal
- N** Jalarihm
- O** Topeltpannal

## VASTSÜNDINU KANDMINE

1. Pange rakmed selga. BABYBJÖRN logo peab jääma teie vasakule küljele.
2. Maksimaalse mugavuse huvides reguleerige seljapealne rist nii, et see jääks otse abaluude alla.
3. Kontrollige, et pikkuse reguleerija oleks vastsündinute puhul reguleeritud pikkusele 53–60 cm.
4. Kinnitage rakmed kõhukoti esiküljele, lukustades topeltpandla. See on lukustatud, kui kuulete klõpsatust.
5. Kinnitage küljefiksaator ühel küljel, pannes konksu pilusse. Kontrollige, et see oleks kindlalt lukus. Pingutage kergelt õlarihmasid.
6. Asetage laps kõhukotti nii, et ta oleks näoga teie poole. Kumbki jalg peab olema kõhukoti esikülje vastaval poolel ning lapse käed tuleb panna käeaukudest läbi.
7. Kinnitage küljefiksaator teisel küljel, pannes konksu pilusse.
8. Kinnitage peatoe pannel mõlemal küljel. Pange oma põial rakmete peal oleva peatoe nupu taha. Klõpsatage see omale kohale! Võite reguleerida peatuge, tõmmates ettevaatlikult peatoe rihmasid. Veenduge, et lapse pea ümber oleks piisavalt õhuruumi.
9. Kinnitage jalarihmad mõlemal küljel. Neid kasutatakse lastel kehakaaluga 3,5–4,5 kg, et vähendada jalaaukude suurust.
10. Reguleerige õlarihmad ühekaupa, tõstes sama ajal oma last altpoolt ülespoole. Last tuleb kanda enda kehale nii lähedal ja oma keha sellisel kõrgusel, et saate suudelda oma lapse pealage. Lõpuks kontrollige, et seljapealne rist asetseks teie selja keskel abaluude all.

## VANEMA IMIKU KANDMINE

Vanuses 4–6 kuud, kui teie laps suudab lihaste abiga piisavalt kontrollida oma pead ja keha, võite vahetada lapse kandmise asendit, kandes last kord näoga enda poole ja siis näoga väljapoole.

- I** Kohaldage kõhukott vastavalt oma lapse ligikaudsele pikkusele.
- II** Kui kannate last näoga väljapoole, pidage palun silmas järgmist: noorema imiku käsivarred peavad olema pandud läbi käeaukude, samal ajal, kui vanema imiku käed võivad asuda allavolditud peatoe kohal, nii nagu pildil on näidatud.

## LAPSE EEMALDAMINE / KOTIST VÄLJA VÕTMINE

Veenduge, et hoiate lapsest alati kinni!

- Alustage sellega, et teete jalarihmad lahti, kui olete neid kasutanud. Seejärel vabastage peatugi mõlemalt poolt. Asetage oma põial ja nimetissõrm kummalegi poole nupust. Vajutage ja tõstke ära.
- Tehke küljerihm ühel küljel lahti. Asetage oma põial konksu värvitud tagaküljel asuvalle soonilisele märgisele, vajutage ja tõmmake ülespoole. Nüüd saate lapse välja tõsta. Kui teie laps magab, avage küljerihmad mõlemal küljel esikülje täielikuks avamiseks.
- Tehke topeltpannal lahti.

### TEAVE KANGA KOHTA

Käesolev toode on saadaval kolmes kollektsioonis.

#### Puuvill

100% puuvill

#### Orgaaniline puuvill

100% orgaaniliselt kasvatatud puuvill

#### Võrk

100% polüester

Kõik kõhukoti valmistamiseks kasutatud materjalid on ohtlike ja allergiliste aineteta. Need vastavad imikutoodete standardile Oeko-Tex Standard 100, klass 1.

### PESEMISJUHEND

Peske eraldi. Kasutage keskkonnasõbralikku õrna valgendit puhastusvahendit. Nõude korral kasutage pesukotti.

#### Puuvill / Orgaaniline puuvill



#### Võrk



### OHUTUSTÕEND

BABYJÕRN Kõhukott Original vastab standardi EN 13209-2:2005 ohutusnõuetele.

## ! HOIATUS!

- Kõhukott on ettenähtud kasutamiseks vaid täiskasvanutele.
- Kõhukotti võib kasutada vaid siis, kui kõnnite, istute või seisate.
- Kõhukott EI ole sobilik sportimise või muu lõõgastava tegevuse ajal kasutamiseks.
- Teie enda või teie lapse liigutused võivad ebasoodsalt mõjutada teie tasakaalu.
- Selleks, et lapsel oleks kõhukotis ohutu olla samal ajal, kui teie kummardate või kallutate ennast ettepoole, pidage meeles kummarduda põlvedest MITTE vöökohast.
- Kohandage kõhukott alati vastavalt teie lapse pikkusele.
- Veenduge, et lapse ninal ja suul oleks kõhukotis piisavalt ruumi hingamiseks.
- Vältige lapse liiga soojalt riietamist.
- Veenduge, et kõik pandlad oleksid kindlalt kinni enne, kui hakkate kõhukotti kasutama.
- Ärge kasutage kunagi kahjustatud kõhukotti.
- Ärge visake ennast kunagi pikali, kui imik on kõhukotis.
- Ärge magage kunagi samal ajal, kui imik on kõhukotis.

Apsveicam, ka izvēlējāties BABYBJÖRN Ķengursomu Original! Tā ir mūsu klasiskā ķengursoma un ir speciāli izstrādāta, lai derētu bērnam no piedzimšanas brīža. Tā ir izstrādāta ciešā sadarbībā ar pediatriem un nodrošina bērna galvas, kakla, muguras un gurnu pareizu atbalstu. Ceram, ka jūs abi – gan jūs, gan jūsu bērns – lietosiet BABYBJÖRN Ķengursomu Original ar prieku. Ja jums ir kādi jautājumi vai piebildes, lūdzu, sazinieties ar mums.

## LASOT NORĀDĪJUMUS, LŪDZU, SKATĪET ATTĒLUS 4–5 LAPPUSĒ

### PRIEKŠPUSE

- A** Galvas balsta sprādze
- B** Rokriņķis
- C** Sānu fiksators
- D** Kāju sikсна
- E** Ķengursomas uzglabāšanas soma (tikai Ķengursomai Original no tīklauduma)
- F** Lieluma regulēšanas elements
- G** Dubultsprādze
- H** Galvas balsta sikсна

### STIPRINĀJUMA LENCES

- I** Uz muguras krustotās lences
- J** BABYBJÖRN logotips
- K** Galvas balsta sprādze
- L** Sānu fiksators
- M** Regulēšanas sprādze
- N** Kāju sikсна
- O** Dubultsprādze

## JAUNDZIMUŠA ZĪDAIŅA NEŠANA

1. Uzlieciet stiprinājuma lences. BABYBJÖRN logotipam jābūt jūsu kreisajā pusē.
2. Ieregulējiet uz muguras sakrustotās lences tā, lai maksimāla komforta labad tās krustotos uzreiz zem lāpstiņām.
3. Pārbaudiet, vai lieluma ieregulējums ir iestatīts uz jaundzimušu 53–60 cm zīdaini.
4. Nostipriniet lences ķengursomas priekšpusē, aizsprādzējot dubultsprādzi. Tā ir nofiksējusies, ja dzirdams klikšķis.
5. Nostipriniet sānu fiksatoru vienā pusē, ievietojot āķi atverē. Pārbaudiet, vai tas ir stingri nofiksējies. Nedaudz pievelciet plecu siksnas.
6. Ievietojiet bērnu ķengursomā ar skatu pret jums. Kājām jābūt katrai savā ķengursomas pusē, un bērna rokām jābūt izvilktām caur rokriņķiem.
7. Nostipriniet sānu fiksatoru otrā pusē, ievietojot āķi atverē.
8. Nostipriniet galvas balsta sprādzi abās pusēs. Paliieciet īkšķi zem galvas balsta pogas uz stiprinājuma lencēm. Ar klikšķi nofiksējiet to vietā. Galvas balstu var ieregulēt, uzmanīgi pavelkot galvas balsta siksnas. Nodrošiniet, lai ap bērna galvu būtu pietiekami liela gaisa telpa.
9. Nostipriniet kāju siksnas abās pusēs. Tās jālieto, kad zīdaiņa svars ir starp 3,5 un 4,5 kg, lai attiecīgi samazinātu atveru lielumu.
10. Ieregulējiet plecu siksnas katru atsevišķi, paceļot bērnu uz augšu no apakšpusēs. Bērnam jābūt tik cieši klāt un tik augstu, lai jūs varētu noskūpstīt bērna galviņu. Visbeidzot, pārbaudiet, vai lences uz muguras krustojas uzreiz zem lāpstiņām.

## VECĀKA BĒRNA NEŠANA

4–6 mēnešu vecumā, kad bērns jau pietiekami labi tur galvu un muguru, varat pārmaiņus nest bērnu ar skatu pret sevi un skatu uz priekšu.

- I** Ieregulējiet ķengursomu atbilstoši bērna aptuvenajam garumam.
- II** Nesot bērnu ar skatu uz priekšu, lūdzu, paturiet prātā: zīdaiņa rokām jābūt izvilktām caur rokriņķiem, savukārt vecāks bērns var turēt rokas virs nolocītā galvas balsta, kā redzams attēlā.

## BĒRNA IZŅEMŠANA/ĶENGURSOMAS NOŅEMŠANA

Nodrošiniet, lai bērns tiktu pilnībā saturēts!

- Sāciet ar kāju siksnu atvēršanu, ja tās tiek lietotas. Pēc tam atveriet galvas balsta sprādzi abās pusēs. Ar īkšķi un rādītājpirkstu no sāniem satveriet pogu. Piespiediet un atceliet to nost.
- Atveriet sānu fiksatoru vienā pusē. uzlieciet īkšķi uz gropētā markējuma āķa krāsainajā aizmugurē, piespiediet un pavelciet uz augšu. Tagad varat bērnu izcelt ārā. Ja bērns ir aizmīdis, atveriet sānu fiksatorus abās pusēs, pilnībā atverot ķengursomas priekšpusi.
- Atveriet dubultsprādzi.

### INFORMĀCIJA PAR AUDUMU

Šim produktam ir trīs kolekcijas.

#### Kokvilnas

100% kokvilna

#### Organiskā

100% organiski audzēta kokvilna

#### Tīklauduma

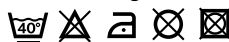
100% poliesteris

Visi ķengursomas rtažošanā izmantotie materiāli garantēti nesatur kaitīgas un alergēnas vielas. Tie atbilst Oeko-Tex standarta 100 bērniem paredzēto produktu 1. klasei.

### NORĀDĪJUMI PAR MAZGĀŠANU

Mazgāt atsevišķi. Lietojiet ekoloģiski nekaitīgu, saudzējošu mazgāšanas līdzekli, kas nesatur balinātājus. Iesakām mazgāt veļas mazgāšanai paredzētajā maiņiņā.

#### Kokvilnas/Organiskā



#### Tīklauduma



### DROŠĪBAS APSTIPRINĀJUMS

BABYJÖRN Ķengursoma Original standarta EN 13209-2:2005 drošības prasībām.

## ⚠ BRĪDINĀJUMS!

- Šī ķengursoma ir paredzēta tikai pieaugušo lietojumam.
- Ķengursomu drīkst lietot tikai staigājot, sēžot vai stāvēt.
- Ķengursoma NAV piemērota lietošanai sporta vai citās brīvā laika aktivitātēs.
- Jūsu līdzsvaru var nelabvēlīgi ietekmēt jūsu vai bērna kustības.
- Lai saglabātu bērna drošību ķengursomā, kad liecieties vai stiepjaties uz priekšu, atcerieties, ka jāsaliecas ceļgalos, NEVIS viduklī.
- Vienmēr ieregulējiet ķengursomu atbilstoši bērna augumam.
- Pārlicinieties, vai ķengursomā ap bērna degunu un muti ir pietiekami liela telpa elpošanai.
- Izvairieties no bērna saģērbšanas pārlietu silti.
- Pirms ķengursomas lietošanas pārbaudiet, vai visas sprādzes ir stingri aizsprādzētas.
- Nekad nelietojiet bojātu ķengursomu.
- Nekad neatgulieties, kamēr bērns ir ķengursomā.
- Nekad neguliet, kamēr bērns ir ķengursomā.

Sveikiname pasirinkus BABYBJÖRN Kūdikio Nešioklę Original! Tai klasikinė kūdikio nešioklė, specialiai sukurta jūsų vaikelui nuo pat gimimo. Ji sukurta konsultuojantis su pediatrais ir užtikrina tinkamą atramą vaiko galvytei, kaklui, nugarai ir klubams. Tikimės, kad jūs ir jūsų vaikutis džiaugsis BABYBJÖRN Kūdikio Nešiokle Original. Jei turite klausimų ar komentarų, kreipkitės į mus.

## SKAITYDAMI INSTRUKCIJAS VADOVAUKITĖS ILIUSTRACIJOMIS 4–5 PSL

### PRIEKIS

- A** Galvos atramos sagtis
- B** Prakarpa rankai
- C** Šoninė velkė
- D** Kojų dirželis
- E** Kūdikio nešioklės laikymo krepšys (tinkelis, tik Kūdikio Nešioklei Original)
- F** Dydžio reguliavimas
- G** Dviguba sagtis
- H** Galvos atramos dirželis

### DIRŽAI

- I** Sukryžiuojamas nugaroje
- J** BABYBJÖRN logotipas
- K** Galvos atramos sagtis
- L** Šoninė velkė
- M** Reguliavimo sagtis
- N** Kojų dirželis
- O** Dviguba sagtis

## NAUJAGIMIO NEŠIOJIMAS

1. Užsidėkite diržus. BABYBJÖRN logotipas turi būti ant kairiojo šono.
2. Nustatykite sukryžiuojamą nugaroje po mentėmis, taip užtikrinsite sau maksimalų komfortą.
3. Patikrinkite, ar dydis naujagimiui nustatytas 53–60 cm.
4. Pritvirtinkite diržus kūdikio nešioklės priekyje, užsekite dvigubą sagtį. Užfiksuojuant turi pasigirsti spragtelėjimas.
5. Pritvirtinkite šoninę velkę iš vienos pusės, įkišdami kabliuką į lizdą. Patikrinkite, ar tvirtai užfiksavote. Truputį suveržkite pečių diržus.
6. Įkelkite vaiką į kūdikio nešioklę veidu į jus. Kiekviena koja turi būti atitinkamoje kūdikio nešioklės priekio pusėje, o vaiko rankytės turi būti prakištos per prakarpas rankoms.
7. Pritvirtinkite šoninę velkę kitoje pusėje įkišdami kabliuką į lizdą.
8. Pritvirtinkite iš abiejų pusių galvos atramos sagtį. Įkiškite nykštį tarp galvos atramos rankenėlės ant diržų. Įspauskite į vietą! Galvos atramą galite reguliuoti atsargiai traukdami galvos atramos dirželius. Įsitikinkite, kad aplink vaiko galvą yra pakankamai oro.
9. Pritvirtinkite kojų dirželius iš abiejų pusių. Jie turi būti naudojami nuo 3,5 iki 4,5 kg vaikams siekiant sumažinti kojų angas.
10. Sureguliuokite pečių dirželius po vieną, kilsteldami vaiką iš apačios. Vaiką reikia nešioti taip arti ir taip aukštai, kad galėtumėte pabučiuoti jo viršugalvį. Galiausiai, patikrinkite, ar sukryžiuojamas gale yra po mentėmis.

## VYRESNIO KŪDIKIO NEŠIOJIMAS

4–6 mėnesių amžiaus vaikas turi pakankamai raumenų ir gali valdyti galvą ir kūną. Tuomet galite jį dėti į nešioklę atsukę į save arba į priekį.

- I** Nustatykite kūdikio nešioklę pagal apytikslį savo vaiko ūgį.
- II** Nešiodami vaiką atsuktą pirmyn, atkreipkite dėmesį į: Jaunesnio kūdikio rankos turėtų būti įkištos į prakarpas rankoms, o vyresnio amžiaus kūdikis gali laikyti rankas virš žemyn nulenktos galvos atramos, kaip parodyta paveikslėlyje.

## VAIKO IŠKĖLIMAS/ NEŠIOKLĖS NUSIĖMIMAS

Nuolat prilaikykite vaiką!

- Pirmiausia atsekite kojų dirželius, jei jie naudojami. Tada atsekite galvos atramą iš abiejų pusių. Uždėkite nykštį ir rodomąjį pirštą iš abiejų rankenėlės pusių. Paspauskite ir iškelkite.
- Atsisekite šoninę velkę iš vienos pusės. Uždėkite nykštį ant išdrožos ant spalvoto kablį pusės, paspauskite ir patraukite aukštyn. Dabar galite iškelti vaiką. Jei vaikas miega, atsekite šonines velkes abiejose pusėse ir visiškai atidarykite priekį.
- Atsekite dvigubą sagtį.

### ETIKETĖS INFORMACIJA

Yra trys šio produkto kolekcijos.

#### Medvilnė

100% medvilnė

#### Ekologiška

100% organiškai išauginta medvilnė

#### Tinklelis

100% poliesteris

Garantuojama, kad visos nešioklės dalys neturi kenksmingų ir alergijas sukeliančių medžiagų. Jos atitinka Oeko-Tex standarto 100 1 klasės kūdikių produktų reikalavimus.

### SKALBIMO NURODYMAI

Skalbkite atskirai. Naudokite ekologiškas skalbimo priemones be baliklio. Rekomenduojame naudoti skalbimo maišą.

#### Medvilnė / Ekologiška



#### Tinklelis



### SAUGOS PATVIRTINIMAS

BABYBJÖRN Kūdikių Nešioklė Original atitinka EN 13209-2:2005 saugos reikalavimus.

## ⚠ ĮSPĖJIMAS!

- Ši nešioklė skirta naudoti tik suaugusiems.
- Kūdikių nešioklę galima naudoti tik vaikstant, sėdint arba stovint.
- Kūdikių nešioklė NEPRITAIKYTA, naudoti sportuojant ar kitų laisvalaikio pramogų metu.
- Dėl savo arba vaiko judesių galite prarasti pusiausvyrą.
- Norėdami, kad vaikas kūdikių nešioklėje būtų saugus, kai pasilenkiate į priekį, lenkite savo kelius, o ne juosmenį.
- Visada pakoreguokite kūdikių nešioklę pagal vaiko dydį.
- Prie vaiko nosies ir burnos turi būti pakankamai vietos kvėpuoti.
- Nerenkite vaiko per šiltai.
- Prieš naudodami kūdikių nešioklę patikrinkite visas sagtis.
- Niekada nenaudokite pažeistos kūdikių nešioklės.
- Negulėkite, laikydami kūdikį nešioklėje.
- Nemiegokite su kūdikiu nešioklėje.

Поздравляем вас с приобретением BABYBJÖRN Рюкзака-кенгуру Original! Это рюкзак-кенгуру классической модели, предназначенный для детей с самого рождения. Он обеспечивает необходимую поддержку для головы, шеи, спины и ног ребёнка. Во время разработки учитывались рекомендации педиатров. Надеемся, что BABYBJÖRN Рюкзак-кенгуру Original понравится вам и вашему малышу. Пожалуйста, обращайтесь к нам, если у вас возникнут вопросы или комментарии.

### СМ. РИСУНКИ НА СТРАНИЦАХ 4–5 ДАННОГО РУКОВОДСТВА

#### ФРОНТАЛЬНАЯ ЧАСТЬ

- A** Застёжка поддержки для головы
- B** Отверстие для руки
- C** Боковой зажим
- D** Ножной ремешок
- E** Сумка для хранения рюкзака-кенгуру (только Рюкзак-кенгуру Original в исполнении Сетки)
- F** Регулировка размера
- G** Двойное крепление
- H** Ремешок поддержки для головы

#### РЕМНИ

- I** Спинное пересечение
- J** Логотип BABYBJÖRN
- K** Застёжка поддержки для головы
- L** Боковой зажим
- M** Регулировочная пряжка
- N** Ножной ремешок
- O** Двойное крепление

### КАК НОСИТЬ В РЮКЗАКЕ-КЕНГУРУ НОВОРОЖДЕННОГО РЕБЁНКА

1. Наденьте ремни. Логотип BABYBJÖRN должен быть у вас слева.
2. Для удобства отрегулируйте спинное пересечение так, чтобы оно находилось непосредственно под лопатками.
3. Регулировка для новорожденного – 53–60 см.
4. Зафиксируйте передний ремень рюкзака-кенгуру, застегнув двойное крепление (должен быть слышен щелчок).
5. Пристегните боковой зажим, вставив его в желобок. Убедитесь, что он надёжно зафиксирован. Слегка натяните плечевые ремни.
6. Поместите ребёнка в рюкзак-кенгуру лицом к себе. Ноги ребёнка должны находиться по бокам рюкзака-кенгуру, а руки должны быть продеты в отверстия для рук.
7. Пристегните боковой зажим на другой стороне, вставив его в желобок.
8. С обеих сторон пристегните поддержку для головы. Прижмите и защёлкните кнопку на ремне, поместив под неё большой палец. Осторожно подтяните ремешки, чтобы отрегулировать поддержку для головы. Голова ребёнка не должна быть прижата.
9. С обеих сторон пристегните ножные ремешки. Они используются для детей от 3,5 до 4,5 кг, чтобы уменьшить проём для ног.
10. Придерживая ребёнка снизу, поочередно отрегулируйте плечевые ремни. Ребёнок расположен правильно, если вы можете коснуться губами макушки его головы. В заключение проверьте, чтобы спинное пересечение не было перекошено и находилось под лопатками.

### КАК НОСИТЬ В РЮКЗАКЕ-КЕНГУРУ РЕБЁНКА СТАРШЕГО ВОЗРАСТА

В возрасте 4–6 месяцев ребёнок уже держит голову и контролирует движения – с этого времени его можно носить как лицом к себе, так и лицом вперёд.

- I** Отрегулируйте рюкзак-кенгуру в соответствии с ростом ребёнка.
- II** Когда ребёнок находится лицом вперёд необходимо помнить следующее: руки маленького ребёнка всегда должны находиться в отверстиях для рук, тогда как у старшего ребёнка руки могут быть над сложенной поддержкой для головы, как показано на рисунке.



## КАК ВЫНУТЬ РЕБЁНКА И СНЯТЬ РЮКЗАК-КЕНГУРУ

Постоянно придерживайте ребёнка!

- Отстегните ножные ремешки, если они были пристёгнуты. Затем с обеих сторон отстегните поддержку для головы. Поместите большой и указательный пальцы с разных сторон кнопки. Нажмите и поднимите её вверх.
- Отстегните боковой зажим с одной стороны. Поместите большой палец на рифлёную маркировку на окрашенной части зажима, нажмите и потяните вверх. Теперь можно приподнять и вынуть ребёнка. Если ребёнок спит, отстегните зажимы на обеих сторонах, полностью открыв фронтальную часть.
- Расстегните двойную застёжку.

### ТКАНЬ

Данное изделие предлагается в трёх исполнениях.

#### Хлопок

Хлопок, 100%

#### Органический хлопок

Хлопок, выращенный с применением органических удобрений, 100%

#### Сетка

Полиэстер (сложный полиэфир), 100%

Используемые материалы не содержат опасных или аллергенных веществ и соответствуют требованиям стандарта Oeko-Tex 100, класс 1 (изделия для детей).

### РЕКОМЕНДАЦИИ ПО СТИРКЕ

Стирать отдельно. Следует использовать экологичное щадящее моющее средство без отбеливателя. Рекомендуется помещать изделие в мешок для стирки.

#### Хлопок / Органический хлопок



#### Сетка



### БЕЗОПАСНОСТЬ

BABYBJÖRN Рюкзак-кенгуру Original соответствует требованиям стандарта безопасности EN 13209-2:2005.

## ВНИМАНИЕ!

- Данный рюкзак-кенгуру предназначен для использования только взрослыми.
- Рюкзаком-кенгуру можно пользоваться только тогда, когда вы ходите, сидите или стоите.
- Рюкзак-кенгуру НЕ предназначен для использования во время занятий спортом или активного отдыха.
- Ваше равновесие может быть нарушено вашими движениями или движениями ребёнка.
- Чтобы обеспечить безопасное положение ребёнка, не нужно наклоняться, следует приседать, сгибая ноги в коленях.
- Рюкзак-кенгуру должен быть отрегулирован в соответствии с размером ребёнка.
- В рюкзаке-кенгуру должен быть достаточный доступ воздуха к носу и рту ребёнка.
- Не одевайте ребёнка слишком тепло.
- Перед использованием рюкзака-кенгуру убедитесь, что все крепления надёжно застёгнуты.
- Нельзя использовать повреждённый рюкзак-кенгуру.
- Нельзя ложиться, когда ребёнок находится в рюкзаке-кенгуру.
- Нельзя засыпать, когда ребёнок находится в рюкзаке-кенгуру.

Gratulujemy wyboru Nosidełka Original BABYBJÖRN! To nasze klasyczne nosidełko dla niemowląt, które zostało zaprojektowane tak, by było odpowiednie dla Twojego dziecka od chwili urodzenia. Projekt nosidełka został opracowany w ścisłej współpracy z pediatrami, by zapewnić prawidłowe podparcie dla głowy, karku, pleców i bioder Twojego dziecka. Mamy nadzieje, że zarówno Ty, jak i Twoje dziecko będziecie zadowoleni z Nosidełka Original BABYBJÖRN. W przypadku jakichkolwiek pytań lub uwag dotyczących tego produktu zachęcamy do kontaktu z nami.

## W TRAKCIE CZYTANIA NINIEJSZEJ INSTRUKCJI, PROSIMY ZAPOZNAĆ SIĘ Z ILUSTRACJAMI NA STRONACH 4–5

### CZEŚĆ PRZEDNIA

- A** Sprzączka podparcia głowy
- B** Otwór na rękę
- C** Zamek boczny
- D** Pasek przy nóżce
- E** Torba do przechowywania nosidełka (tylko do Nosidełka Original z przewiewnej siateczki)
- F** Regulacja rozmiaru
- G** Podwójna sprzączka
- H** Pasek podparcia głowy

### SZELKI

- I** Krzyżak
- J** Logo BABYBJÖRN
- K** Sprzączka podparcia głowy
- L** Zamek boczny
- M** Sprzączka regulacyjna
- N** Pasek przy nóżce
- O** Podwójna sprzączka

## NOSZENIE NOWORODKÓW

1. Załóż na siebie szelki. Logo BABYBJÖRN powinno znajdować się po Twojej lewej stronie.
2. Wyreguluj krzyżak tak, by znajdował się bezpośrednio pod Twoimi łopatkami, co zapewni Ci maksymalny komfort.
3. Upewnij się, że regulator rozmiaru został ustawiony dla noworodka 53–60 cm.
4. Zepnij pasy z przodu za pomocą przedniej części nosidełka, zapinając podwójną sprzączkę. Sprzączka zostanie zapięta, gdy usłyszysz kliknięcie.
5. Zapnij zamek boczny po jednej stronie, wkładając zatrzask zamka w klamrę. Sprawdź, czy zamek jest dobrze zapięty. Delikatnie zaciśnij pasy naramienne.
6. Umieść dziecko w nosidełku tak, by było zwrócone do Ciebie. Nóżki muszą znajdować się po obu stronach części przedniej, a rączki w otworach na ręce.
7. Zapnij zamek boczny po drugiej stronie, wkładając zatrzask zamka w klamrę.
8. Zapnij po obu stronach podparcie głowy. Podłóż kciuk pod zatrzask podparcia głowy znajdujący się na szelkach. Zapnij zatrzask! Podparcie głowy reguluje się pociągając ostrożnie za paski podparcia głowy. Sprawdź, czy dziecko ma wystarczająco dużo miejsca wokół główki, by mogło swobodnie oddychać.
9. Zapnij po obu stronach paski przy nóżkach. Pasków tych należy używać w przypadku dzieci o wadze 3,5 do 4,5 kg w celu zmniejszenia otworów na nóżki.
10. Wyreguluj pasy naramienne – najpierw jeden, następnie drugi – jednocześnie unosząc od dołu nosidełko z dzieckiem. Dziecko należy nosić w takiej bliskości i na takiej wysokości, by można było pocałować czubek jego główki. Na końcu sprawdź, czy krzyżak znajduje się w położeniu centralnym poniżej łopatek.

## NOSZENIE STARSZYCH NIEMOWLĄT

Od około 4–6 miesiąca życia (gdy dziecko potrafi utrzymać samodzielnie główkę) można zmieniać pozycję dziecka w nosidełku sadzając je przodem lub tyłem do siebie.

- I** Wyreguluj nosidełko tak, by przystosować je mniej więcej do wzrostu dziecka.
- II** Nosząc dziecko tyłem do siebie, pamiętaj: Rączki małego niemowlęcia muszą zawsze znajdować się w otworach na ręce; starsze niemowlęta mogą trzymać rączki nad zwiniętym podparciem głowy, jak pokazano na ilustracji.

## WYJMOWANIE DZIECKA/ZDEJMOWANIE NOSIDEŁKA

Pamiętaj, aby przez cały czas przytrzymywać dziecko drugą ręką!

- Odepnij najpierw paski przy nóżkach, jeżeli były używane. Następnie odepnij po obu stronach podparcie głowy. Chwyć zatrzask kciukiem i palcem wskazującym. Wciśnij zatrzask po obu stronach i unieś.
- Odepnij zamek boczny po jednej stronie. Połóż kciuk na rowkowanej powierzchni oznaczenia znajdującego się na kolorowym spodzie zatrzasku zamka. Naciśnij i pociągnij do góry. Możesz teraz wyjąć dziecko z nosidełka. Jeżeli dziecko śpi, odepnij zamki boczne po obu stronach, tak by całkowicie otworzyć część przednią nosidełka.
- Odepnij podwójną sprzączkę.

### SKŁAD TKANINY

Produkt ten jest dostępny w trzech wzorach.

#### Bawełna

100% bawełna

#### Bawełna organiczna

100 % bawełna organiczna

#### Siateczka

100% poliester

Żaden z zastosowanych materiałów nie zawiera substancji szkodliwych dla zdrowia ani wywołujących alergię. Produkt spełnia wymogi zgodnie ze standardem Oeko-Tex 100, klasa 1, dla niemowląt.

### PRZEPIS PRANIA

Prac oddzielnie. Stosować ekologiczne, łagodne środki piorące bez wybielaczy. Zalecamy pranie w woreczku do prania.

#### Bawełna/Bawełna organiczna



#### Siateczka



### ATEST BEZPIECZEŃSTWA

Nosidełko Original BABYBJÖRN spełnia wymogi bezpieczeństwa zgodnie z normą EN 13209-2:2005.

## ⚠ OSTRZEŻENIE!

- Zgodnie z konstrukcją nosidełko jest przeznaczone do stosowania tylko przez osoby dorosłe.
- Nosidełko można stosować tylko podczas chodzenia, siedzenia lub stania.
- Nosidełko **NIE** jest przystosowane do stosowania podczas zajęć o charakterze sportowym lub rekreacyjnym.
- Ruchy Twoje i dziecka mogą zakłócać Twoją równowagę.
- Aby dziecko mogło być noszone w nosidełku bezpiecznie nawet wtedy, gdy się schylasz, pamiętaj o tym, by **NIE** przechylać się w pasie, lecz kucać uginając nogi w kolanach.
- Należy zawsze wyregulować nosidełko, dopasowując je do wielkości dziecka.
- Zapewnij dziecku noszonemu w nosidełku dobry dopływ powietrza do ust i nosa.
- Nie ubieraj dziecka zbyt ciepło.
- Przed przystąpieniem do użytkowania nosidełka upewnij się, czy wszystkie sprzączki/zatrzaski są dobrze zapięte.
- Nigdy nie używać uszkodzonego nosidełka.
- Nigdy nie kłaść się, mając dziecko w nosidełku.
- Nigdy nie spać, mając dziecko w nosidełku.

Blahopřejeme vám k výběru BABYBJÖRN Dětského Nosítka Original! Jedná se o naše klasické dětské nosítko, které bylo navrženo tak, aby vyhovovalo vašemu děťátku od okamžiku jeho narození. Bylo vyvinuto na základě řady konzultací s dětskými lékaři a poskytuje dítěti správnou oporu hlavičky, krku, zad i kyčlí. Doufáme, že z používání BABYBJÖRN Dětského Nosítka Original! budete mít radost vy i vaše děťátko. obraťte se prosím na nás případně jakýchkoli dotazů nebo připomínek.

## PŘI ČTENÍ POKYŇŮ SI PROHLÉDNĚTE OBRÁZKY NA STRANĚ 4–5

### PŘEDNÍ DÍL

- A. Přezka opěrky hlavy
- B. Otvor pro ruku
- C. Postranní západka
- D. Popruh na nohy
- E. Úložný vak pro dětské nosítko (pouze pro Dětské Nosítko Original ze síťoviny)
- F. Úprava velikosti
- G. Dvojitá přezka
- H. Popruh opěrky hlavy

### POPURHY

- I. Zádový kříž
- J. Logo BABYBJÖRN
- K. Přezka opěrky hlavy
- L. Postranní západka
- M. Přezka pro úpravu popruhu
- N. Popruh na nohy
- O. Dvojitá přezka

## NOŠENÍ NOVOROZENCE

1. Navlečte si popruhy. Logo BABYBJÖRN by mělo být po vaší levé straně.
2. Zádový kříž si upravte tak, aby byl umístěn přesně pod vašimi lopatkami, v této poloze jsou nosítka nejpohodlnější.
3. Ověřte, zda je velikost nastavena pro novorozence, tj. 53–60 cm.
4. Upevněte popruhy na přední straně nosítek zapnutím dvojitě přezky. Při správném zapnutí uslyšíte cvaknutí.
5. Zapněte postranní západku na jedné straně zasunutím háčku do drážky. Ověřte, zda je pevně zajištěna. Lehce utáhněte zádové popruhy.
6. Vložte dítě do dětského nosítka tváří k sobě. Každá noha by měla být na své správné straně v přední části nosítka a ruce dítěte by měly být prostrčeny skrze otvory pro ruce.
7. Zapněte postranní západku na druhé straně zasunutím háčku do drážky.
8. Zapněte na obou stranách přezku opěrky hlavy. Přiložte prst na uzávěr u popruhu za opěrku hlavy. Stiskněte jej, aby zapadl do své polohy! Opěrku hlavy můžete upravit tak, že opatrně táhnete za její popruhy. Ujistěte se, zda má dítě kolem hlavy dostatek místa pro přístup vzduchu.
9. Zapněte na obou stranách popruhy pro nohy. Nožní popruhy je nutno používat u dětí s hmotností od 3,5 do 4,5 kg, aby se snížila velikost otvorů pro nohy.
10. Upravte zádové popruhy současně při nadzvednutí dítěte. Svě dítě byste měli nosit tak těsně a v takové úrovni, abyste se mohli rty dotknout jeho hlavičky. Nakonec zkontrolujte, zda máte zádový kříž přesně uprostřed a pod svými lopatkami.

## NOŠENÍ NĚKOLIKAMĚSÍČNÍHO DÍTĚTE

Ve věku 4–6 měsíců, až bude vaše dítě dostatečně ovládat svaly hlavy a těla, můžete změnit způsob jeho nošení a obrátit jej tak, aby se mohlo dívat dopředu.

- I. Nastavte dětské nosítko podle přibližné délky svého dítěte.
- II. Při nošení dítěte tváří dopředu dbejte těchto doporučení: Ruce menšího dítěte by měly být prostrčeny skrze otvory pro ruce, ale větší dítě může mít ruce volně nad složenou opěrku hlavy, viz obrázek.

## JAK DÍTĚ VYJMOUT Z NOSÍTKA / SVLÉKNUTÍ NOSÍTKA

Dítě je nutné neustále dobře držet!

- Začněte tím, že rozpojte popruhy na nohou, pokud byly zapnuty. Poté uvolněte na obou stranách opěrku hlavy. Položte palec a ukazováček z každé strany uzávěru Stiskněte jej a vytáhněte.
- Uvolněte postranní západku na jednom místě. Položte palec na vroubkované místo na barevné zadní části háčku, stiskněte a vytáhněte nahoru. Nyní můžete dítě z nosítek vyzvednout. Pokud dítě v nosítkách usnulo, odjistěte boční západky na obou stranách, aby se přední díl celý odklopil.
- Uvolněte dvojitou přezku.

### INFORMACE O MATERIÁLU

Tento výrobek je dodáván ve třech variantách.

#### Bavlna

100% cotton

#### Bio

100% bavlna z ekologického zemědělství

#### Síťovina

100 % polyester

Je zaručeno, že materiály použité k výrobě dětského nosítka neobsahují žádné alergeny ani škodlivé látky. Splňují požadavky normy Oeko-Tex Standard 100, třída 1 pro dětské výrobky.

### POKYNY PRO PRÁNÍ

Perte odděleně. Používejte ekologický, šetrný prací prostředek bez bělicích přípravků. Doporučujeme před praním vložit do ochranné sítky.

#### Bavlna/Bio



#### Síťovina



### SCHVÁLENÍ BEZPEČNOSTI

BABYBJÖRN Dětské Nosítko Original splňuje požadavky na bezpečnost stanovené normou EN 13209-2:2005.

## ⚠ VAROVÁNÍ!

- Toto dětské nosítko je určeno k použití pouze dospělými osobami.
- Dětské nosítko lze používat pouze při chůzi, sezení nebo stání.
- Dětské nosítko NENÍ vhodné používat při sportu nebo jiných rekreačních aktivitách.
- Váš pohyb nebo pohyby vašeho dítěte mohou narušit vaši rovnováhu.
- Jestliže se potřebujete hnout či předklonit, v zájmu bezpečnosti dítěte v dětském nosítku se NEOHÝBEJTE v pase, ale v kolenou do dřepu.
- Dětské nosítko vždy přizpůsobte velikosti svého dítěte.
- Vždy ověřte, zda má dítě v dětském nosítku kolem nosu a úst dostatek prostoru, aby mohlo volně dýchat.
- Dítěti nedávejte příliš teplé oblečení.
- Před použitím dětského nosítka ověřte, zda jsou všechny přezky bezpečně upevněny.
- Nikdy nepoužívejte dětské nosítko, je-li poškozeno.
- Nikdy neuléhejte s dítětem v dětském nosítku.
- Nikdy nespěte, jestliže máte dítě v dětském nosítku.

Gratulálunk a BABYBJÖRN Babahordozójához Original! Klasszikus babahordozónkat úgy fejlesztettük ki, hogy már születése pillanatától alkalmas legyen gyermeke számára. A gyermekorvosokkal szoros együttműködésben kialakított hordozó megfelelően támasztja meg a gyermek fejét, nyakát, hátát és csípőjét. Reméljük, hogy Ön és gyermeke is örömet lelik a BABYBJÖRN Babahordozóban Original. Kérjük, hogy kérdéseivel és észrevételeivel forduljon hozzánk.

## KÉRJÜK, AZ UTASÍTÁSOK ÉRTELMEZÉSE SORÁN NÉZZE MEG A(Z) 4-5 OLDALON TALÁLHATÓ ÁBRÁKAT

### ELÜLSŐ RÉSZ

- A** Fejtámasz csatja
- B** Karlyuk
- C** Oldalsó retesz
- D** Lábszíj
- E** Tárolózsák a babahordozóhoz (csak a hálós Babahordozó Original típushoz)
- F** Méret állítása
- G** Dupla csat
- H** Fejtámasz szíja

### HÁM

- I** Hátsó kereszt
- J** BABYBJÖRN logó
- K** Fejtámasz csatja
- L** Oldalsó retesz
- M** Állító csat
- N** Lábszíj
- O** Dupla csat

## ÚJSZÜLÖTTTEL TÖRTÉNŐ HASZNÁLAT

1. Vegye fel a hámot. A BABYBJÖRN logónak a bal oldalon kell lennie.
2. Igazítsa meg a hátsó keresztet, hogy épp a lapockája alatt legyen, úgy a legkényelmesebb.
3. Ellenőrizze, hogy a méretállításnál újszülött méret legyen beállítva: 53–60 cm.
4. A dupla csat becsatolásával erősítse a hámot a babahordozó elejére. Akkor van odaerősítve, amikor kattantást hall.
5. Erősítse az oldalsó reteszt az egyik oldalra azáltal, hogy a reteszt a reteszmélyedésbe illeszti. Ellenőrizze, hogy szorosan zárjon. Kissé húzza meg a vállszíjakat.
6. Helyezze a gyermeket a babahordozóba Önnel szembefordítva. Mindkét lába a babahordozó megfelelő oldalán legyen, a gyermek karjait pedig a karlyukakon vezesse át.
7. Erősítse az oldalsó reteszt a másik oldalon azáltal, hogy a reteszt a reteszmélyedésbe illeszti.
8. Kapcsolja be a fejtámasz csatját mindkét oldalon. Helyezze hüvelykujját a hámon a fejtámasz gombja mögé, és kattintsa azt a helyére. A fejtámaszt a fejtámasz szíjainak óvatos meghúzásával állíthatja. Győződjön meg arról, hogy gyermeke feje körül van elég hely a lélegzéshez.
9. Rögzítse a lábszíjakat mindkét oldalon. Ezeket 3,5 – 4,5 kg-os gyermekeknél kell használni a láblyukak méretének csökkentésére.
10. Egyenként húzza előre a vállszíjakat, és közben emelje meg a gyermeket. Olyan közel és olyan magasan kell lennie, hogy Ön felülről meg tudja pusziálni a fejét. Végül ellenőrizze, hogy a hátsó kereszt éppen az Ön lapockái alatt legyen.

## NAGYOBB GYERMEKKEL TÖRTÉNŐ HASZNÁLAT

4–6 hónapos kor körül, amikor gyermeke már megfelelően tartani tudja a fejét és a törzsét, már hordozhatja a babát előre fordítva is.

- I** Állítsa be a babahordozót gyermeke körülbelüli hosszának megfelelően.
- II** Amikor úgy hordozza a gyermeket, hogy arccal előre néz, kérjük, tartsa észben a következőket: a fiatalabb baba karjait át kell húzni a karlyukakon, míg a nagyobb baba karjai lehetnek az összehajtott fejtámasz fölött is, ahogy az az ábrán látható.

## A GYERMEK KIEMELÉSE /A BABAHORDOZÓ LEVÉTELE

Végig tartsa stabilan a gyermeket!

- Először a lábszjakat oldja ki, ha használta ezeket. Majd kapcsolja ki a fejtámaszt mindkét oldalon. Helyezze hüvelyk- és mutatóujját a gomb két oldalára. Nyomja meg, és emelje fel.
- Engedje ki az oldalsó reteszt az egyik oldalon. Helyezze hüvelykujját a reteszmedyédes színes hátoldalán lévő barázdált jelre, nyomja meg, majd húzza felfelé. Most már kiemelheti a gyermeket. Ha gyermeke alszik, nyissa ki az oldalsó reteszt mindkét oldalon, így teljesen leveheti az elülső részt.
- Oldja ki a dupla csatot.

### ANYAGÖSSZETÉTEL

A termék három változatban kapható.

#### Pamut

100% pamut

#### Bio

100% biopamut

#### Hálós

100% poliészter

A babakorongozóhoz felhasznált összes anyag garatáltan mentes a káros és allergén anyagoktól. Megfelelnek a babatermékeket szabályozó Oeko-Tex Standard 100 / 1. osztály szabvány követelményeinek.

### TISZTÍTÁSI ÚTMUTATÓ

Mossa elkülönítve. Használjon környezetbarát, kímélő, fehérítőmentes mosószert. Ajánljuk a mosózsák használatát.

#### Pamut/Bio



#### Hálós



### BIZTONSÁGI JÓVÁHAGYÁS

A BABYBJÖRN Babakorongozó Original megfelel az EN 13209-2:2005 biztonsági követelményeinek.

## ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- A babakorongozó felnőttek által történő használatra készült.
- A babakorongozó kizárólag sétálás közben, illetve álló és ülő helyzetben használható.
- A babakorongozó NEM alkalmas sportolás vagy más szabadidős tevékenység közbeni használatra.
- Viselője egyensúlyára kihat a viselő, illetve a gyermek mozgása.
- Ügyeljen, ha lehajol, vagy előrehajol. Előrehajlaskor NE a derekát hajtsa meg, hanem a térdeit, hogy a baba biztonságosan megmaradjon a hordozóban.
- Mindig a gyermek méretének megfelelően állítsa be a babakorongozót.
- Ügyeljen arra, hogy a gyermek orra és szája körül mindig elengedő hely legyen, hogy könnyen tudjon lélegezni.
- Ügyeljen arra, hogy ne öltöztesse túl a gyermeket.
- Csak akkor használja a babakorongozót, ha minden csat és kapocs biztonságosan van rögzítve.
- Soha ne használjon sérült babakorongozót.
- Soha ne feküdjön le úgy, hogy a baba a hordozóban van.
- Soha ne aludjon el akkor, amikor a baba a hordozóban van.

Čestitamo vam za izbiro Kengurujčka Original BABYBJÖRN! To je naš klasični kengurujček, ki je posebej oblikovan tako, da se vašemu otroku prilega od rojstva naprej. Izdelek je bil razvit v tesnem posvetovanju s pediatri, zato zagotavlja pravilno oporo dojenčkovi glavi, vratu, hrbtu in kolkom. Upamo, da boste vi in vaš otrok uživali v uporabi Kengurujčka Original BABYBJÖRN. Stopite v stik z nami, če imate kakršna koli vprašanja ali pripombe.

## OB BRANJU NAVODIL SI OGLEJTE SLIKE NA STRANI 4–5

### SPREDNJI DEL

- A** Zaponka opore za glavo
- B** Odprtina za roke
- C** Stranska zaskočka
- D** Pas za noge
- E** Torba za shranjevanje kengurujčka (samo za Kengurujček Original iz mrežastega materiala)
- F** Prilagajanje velikosti
- G** Dvojna zaponka
- H** Trak opore za glavo

### NOSILNI PAS

- I** Hrbtni križ
- J** Logotip BABYBJÖRN
- K** Zaponka opore za glavo
- L** Stranska zaskočka
- M** Zaponka za prilagajanje
- N** Pas za noge
- O** Dvojna zaponka

## UPORABA KENGURUJČKA ZA NOVOROJENČKA

1. Nadenite si nosilni pas. Logotip BABYBJÖRN mora biti na vaši levi strani.
2. Prilagodite hrbtni križ tako, da je tik pod lopaticami, kar zagotavlja največ udobja.
3. Preverite, ali je velikost kengurujčka nastavljena na velikost za novorojenčke, od 53 do 60 cm.
4. Nosilni pas pritrdite na sprednji del kengurujčka tako, da blokirate dvojno zaponko. Blokirana je, ko zaslišite klik.
5. Na eni strani pripnite stransko zaskočko, tako da vstavite kaveljček v utor. Preverite, ali je trdno pripeta. Rahlo zategnite ramenske pasove.
6. Otroka namestite v kengurujček, obrnjenega proti sebi. Vsaka noga mora biti na svoji strani sprednjega dela kengurujčka, otrokove roke pa namestite skozi odprtine za roke.
7. Pripnite stransko zaskočko na drugi strani, tako da vstavite kaveljček v utor.
8. Na obeh straneh pripnite zaponko opore za glavo. Palec postavite pod gumb opore za glavo na nosilnem pasu. Pritisnite, da se zaskoči! Oporo za glavo lahko prilagajate tako, da pazljivo povlečete trakove na njej. Preverite, ali je okrog otrokove glave dovolj prostora za kroženje zraka.
9. Pritrdite pasove za noge na obeh straneh. Uporabljati jih morate za otroke s težo od 3,5 kg do 4,5 kg, da z njimi zmanjšate velikost odprtine za noge.
10. Prilagodite ramenske pasove enega za drugim, medtem ko otroka pod njimi dvignete. Otroka nosite tako visoko in tesno ob sebi, da lahko poljubite vrh otrokove glavičice. Preverite, ali je hrbtni križ nameščen v sredini in tik pod vašimi lopaticami.

## UPORABA KENGURUJČKA ZA DOJENČKA

Pri starosti 4–6 mesecev, ko lahko otrok z mišicami zadostno nadzira premikanje svoje glave in telesa, lahko otroka izmenjaje nosite obrnjenega proti sebi ali stran od sebe.

- I** Prilagodite kengurujčka glede na otrokovo približno dolžino.
- II** Ko otroka nosite obrnjenega stran od sebe, pazite na naslednje: roke manjših dojenčkov morajo biti napeljene skozi odprtine za roke, večji dojenčki pa imajo lahko roke nad oporo za glavo, kot je prikazano na sliki.



## ODSTRANJEVANJE OTROKA IN SNEMANJE KENGURUJČKA

Pazite, da otroka ves čas držite!

- Najprej odpnite pasove za noge, če jih uporabljate. Nato na obeh straneh odpnite oporo za glavo. Položite palec na eno in kazalec na drugo stran gumba. Pritisnite in snemite.
- Odprite zaskočko na eni strani. Palec položite na žlebičasto oznako na obarvani zadnji strani kaveljčka, pritisnite in povlecite navzgor. Zdah lahko otroka dvignete ven. Če otrok spi, odprite zaskočki na obeh straneh, da v celoti odprete sprednji del.
- Odprite dvojno zaponko.

### PODATKI O TKANINI

Ta izdelek je na voljo v treh različicah.

#### Bombaž

100 % bombaž

#### Ekološki bombaž

100 % ekološko pridelan bombaž

#### Mrežasti material

100 % poliester

Materiali, uporabljeni v kengurujčku, zajamčeno ne vsebujejo škodljivih in alergenih snovi. Izpolnjujejo zahteve 1. razreda standarda Oeko-Tex 100 za izdelke za dojenčke.

### NAVODILA ZA PRANJE

Perite ločeno. Uporabljajte okolju prijazno in nežno pralno sredstvo brez belila. Priporočamo uporabo vrečke za pranje perila.

#### Bombaž/Ekološki bombaž



#### Mrežasti material



### VARNOSTNA ODOBRITEV

Kengurujček Original BABYBJÖRN izpolnjuje varnostne zahteve standarda EN 13209-2:2005.

## ⚠ OPOZORILO!

- Kengurujček lahko uporabljajo samo odrasle osebe.
- Kengurujček lahko uporabljate samo, ko hodite, sedite ali stojite.
- Kengurujček NI primeren za uporabo med športnimi ali drugimi prostočasnimi dejavnostmi.
- Vaši gibi in gibi otroka lahko slabo vplivajo na vaše ravnotežje.
- Sklanjajte in prepogibajte se v kolenih in NE v pasu, le tako bo otrok v kengurujčku varen.
- Kengurujčka vedno prilagodite velikosti otroka.
- Bodite pozorni, da ima otrok v kengurujčku okoli nosu in ust dovolj prostora za dihanje.
- Otroka ne oblačite preveč toplo.
- Pred uporabo kengurujčka preverite, ali so vse zaponke zaprte.
- Nikoli ne uporabljajte poškodovanega kengurujčka.
- Nikoli se ne uležite z otrokom v kengurujčku.
- Nikoli ne zaspate z otrokom v kengurujčku.

Συγχαρητήρια για την επιλογή του Μάρσιπου Original της BABYBJÖRN! Είναι ο κλασικός μας μάρσιπος και έχει σχεδιαστεί ειδικά για να χωρά το παιδί σας από τη στιγμή που γεννιέται. Είναι προϊόν στενής συνεργασίας με παιδίατρους και παρέχει τη σωστή στήριξη για το κεφάλι, τον αυχένα, τη σπονδυλική στήλη και τα ισχία του παιδιού. Ευελπιστούμε ότι και εσείς και το παιδί σας θα απολαύσετε τη χρήση του Μάρσιπου Original της BABYBJÖRN. Μη διστάσετε να επικοινωνήσετε μαζί μας για να κάνετε ερωτήσεις ή σχόλια.

## ΔΙΑΒΑΖΟΝΤΑΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΝΑΤΡΕΞΕΤΕ ΣΤΙΣ ΕΙΚΟΝΕΣ ΣΤΗ ΣΕΛΙΔΑ 4-5

### ΜΠΡΟΣΤΙΝΗ ΠΛΕΥΡΑ

- A** Πόρπη στηρίγματος κεφαλιού
- B** Άνοιγμα για τα μπράτσα
- C** Πλαϊνή ασφάλεια
- D** Ιμάντας ποδιών
- E** Τσάντα φύλαξης μάρσιπου (μόνο στον Original με δικτυωτό ύφασμα)
- F** Ρύθμιση μεγέθους
- G** Διπλή πόρπη
- H** Ιμάντας στηρίγματος κεφαλιού

### ΖΩΝΕΣ

- I** Σταυρός στην πλάτη
- J** Λογότυπο BABYBJÖRN
- K** Πόρπη στηρίγματος κεφαλιού
- IB** Πλαϊνή ασφάλεια
- IG** Πόρπη ρυθμιστή
- IA** Ιμάντας ποδιών
- IE** Διπλή πόρπη

## ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΤΟΥ ΝΟΓΕΝΝΗΤΟΥ ΜΩΡΟΥ ΣΑΣ

1. Φορέστε το γιλέκο. Το λογότυπο BABYBJÖRN πρέπει να είναι στην αριστερή σας πλευρά.
2. Ρυθμίστε το σταυρό στην πλάτη έτσι ώστε να στέκεται ακριβώς κάτω από τις ωμοπλάτες σας για μέγιστη άνεση.
3. Ελέγξτε αν ρυθμίσατε το μέγεθος σε 53–60 εκατοστά για νεογέννητα.
4. Δέστε το γιλέκο στην μπροστινή πλευρά του μάρσιπου κλειδώνοντας τη διπλή πόρπη. Έχει κλειδώσει όταν ακουστεί ήχος κλικ.
5. Πιάστε την πλαϊνή ασφάλεια στη μια πλευρά περνώντας το άγκιστρο μέσα στη σχισμή. Ελέγξτε αν κλειδώσε καλά. Σφίξτε ελαφρά τους ιμάντες ώμου.
6. Βάλτε το παιδί στο μάρσιπο με το πρόσωπό του στραμμένο σ' εσάς. Κάθε του πόδι πρέπει να είναι στο αντίστοιχο μέρος της πλευράς του μάρσιπου και τα χέρια του πρέπει να περάσουν μέσα από τα ειδικά ανοίγματα.
7. Πιάστε την πλαϊνή ασφάλεια στην άλλη πλευρά περνώντας το άγκιστρο μέσα στη σχισμή.
8. Πιάστε την πόρπη του στηρίγματος του κεφαλιού και στις δύο πλευρές. Βάλτε τον αντιχειρά σας πίσω από το κουμπί του στηρίγματος του κεφαλιού στις ζώνες. Κουμπώστε το στη σωστή θέση! Μπορείτε να ρυθμίσετε το στήριγμα του κεφαλιού τραβώντας τους ανάλογους ιμάντες. Φροντίστε να υπάρχει αρκετός ελεύθερος χώρος γύρω από το κεφάλι του παιδιού σας για να μπορεί να αναπνέει.
9. Δέστε τους ιμάντες ποδιών και στις δύο πλευρές. Πρέπει να χρησιμοποιούνται για παιδιά 3,5 έως 4,5 κιλών ώστε να μειώνεται το μέγεθος των ανοιγμάτων για τα πόδια.
10. Ρυθμίστε κάθε ιμάντα ώμου χωριστά σηκώνοντας από κάτω το παιδί σας. Πρέπει να κρατάτε το παιδί σας τόσο κοντά και ψηλά ώστε να μπορείτε να φιλήσετε την κορφή του κεφαλιού του. Τέλος, ελέγξτε αν ο σταυρός στην πλάτη σας είναι κεντραρισμένος ακριβώς κάτω από τις ωμοπλάτες σας.

## ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΤΟΥ ΜΩΡΟΥ ΣΑΣ ΟΤΑΝ ΜΕΓΑΛΩΣΕΙ

Σε ηλικία 4–6 μηνών, όταν το παιδί σας θα ελέγχει αρκετά τους μύες του κεφαλιού και του σώματός του, μπορείτε να το κρατάτε με το πρόσωπό του στραμμένο σ' εσάς ή κοιτώντας μπροστά.

- I** Ρυθμίστε το μάρσιπο ανάλογα με το κατά προσέγγιση ύψος του παιδιού σας.
- II** Όταν μεταφέρετε το παιδί σας με το πρόσωπό του στραμμένο μπροστά, μην ξεχνάτε ότι: Αν το μωρό είναι μικρό, τα μπράτσα του πρέπει να περνούν μέσα από τα ειδικά ανοίγματα, ενώ αν είναι μεγαλύτερο, μπορεί να τα έχει πάνω από το διπλωμένο στήριγμα κεφαλιού, όπως στην εικόνα.

## ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΤΟΥ ΠΑΙΔΙΟΥ/ΤΟΥ ΜΑΡΣΙΠΟΥ

Φροντίστε να κρατάτε καλά το παιδί σας!

- Αρχίστε λύνοντας τους ιμάντες ποδιών αν τους χρησιμοποιείτε. Ύστερα λύστε και τις δυο πλευρές του στηρίγματος κεφαλιού. Βάλτε τον αντίχειρα και τον δείκτη σας γύρω από το κουμπί. Πιέστε και σηκώστε.
- Ανοίξτε την πλαϊνή ασφάλεια από τη μία πλευρά. Βάλτε τον αντίχειρά σας στο αυλακωτό σημάδι στη χρωματιστή πίσω πλευρά του άγκιστρου, πιέστε και τραβήξτε προς τα πάνω. Τώρα μπορείτε να σηκώσετε το παιδί και να το βγάλετε από τον μάρσιπο. Αν το παιδί σας κοιμάται, ανοίξτε τις πλαϊνές ασφάλειες και στις δύο πλευρές για ν' ανοίξει εντελώς η μπροστινή πλευρά.
- Λύστε τη διπλή πόρπη.

### ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟ ΥΦΑΣΜΑ

Το συγκεκριμένο προϊόν διατίθεται σε τρία μοντέλα:

#### Βαμβακερό

100% βαμβάκι

#### Οργανικό

100% οργανικά καλλιεργημένο βαμβάκι

#### Δικτυωτό

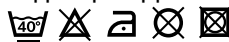
100% πολυεστέρας

Όλα τα χρησιμοποιούμενα υλικά στο μάρσιπο εγγυημένα δεν περιέχουν επιβλαβείς και αλλεργιογόνες ουσίες. Συμμορφώνονται με τις απαιτήσεις του προτύπου Oeko-Tex 100 για βρεφικά προϊόντα κατηγορίας 1.

### ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟ ΠΛΥΣΙΜΟ

Ο μάρσιπος πρέπει να πλένεται χωριστά. Χρησιμοποιήστε οικολογικό, ήπιο απορρυπαντικό χωρίς λευκαντικό. Συνιστούμε τη χρήση σόαντας πλύσης.

#### Βαμβακερό/Οργανικό



#### Δικτυωτό



### ΈΓΚΡΙΣΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Ο Μάρσιπος Original της BABYBJÖRN πληροί τις απαιτήσεις ασφαλείας του προτύπου EN 13209-2:2005.

## ⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Ο συγκεκριμένος μάρσιπος προορίζεται για χρήση μόνο από ενήλικους.
- Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το μάρσιπο μόνο όταν περπατάτε, κάθεστε ή στέκεστε.
- Ο μάρσιπος δεν είναι κατάλληλος για χρήση κατά την άθληση ή άλλες ψυχαγωγικές δραστηριότητες.
- Οι κινήσεις σας ή οι κινήσεις του παιδιού σας μπορεί να σας κάνουν να χάσετε την ισορροπία σας.
- Για την ασφάλεια του παιδιού σας στο μάρσιπο, όταν σκύβετε ή γέρνετε μπροστά, θυμηθείτε να λυγίζετε τα γόνατα κι όχι τη μέση σας.
- Πρέπει πάντα να ρυθμίζετε το μάρσιπο ανάλογα με το μέγεθος του παιδιού σας.
- Φροντίστε να υπάρχει αρκετός ελεύθερος χώρος γύρω από τη μύτη και το στόμα του παιδιού για να μπορεί να αναπνέει όταν είναι στο μάρσιπο.
- Αποφύγετε να ντύνετε το παιδί σας με υπερβολικά ζεστά ρούχα.
- Προτού χρησιμοποιήσετε το μάρσιπο, ελέγξτε αν έχουν ασφαλίσει όλες οι πόρπες.
- Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ το μάρσιπο αν είναι χαλασμένος.
- Ποτέ μην ξαπλώσετε έχοντας το μωρό σας στο μάρσιπο.
- Ποτέ μην κοιμηθείτε έχοντας το μωρό σας στο μάρσιπο.

ベビービョルン ベビーキャリア オリジナルをお選びいただきありがとうございます。シンプルなタイプのベビーキャリアである本製品は、お子さまにフィットするように特別に設計されており、新生児からご使用いただけます。小児科医との共同開発により、お子さまの頭、首、背中、おしりが正しくサポートされます。ベビービョルン ベビーキャリア オリジナルをお子さまと共に楽しみください。ご質問・ご意見がある際は、弊社までお気軽にご連絡ください。

### この説明をお読みになる際は、4-5 ページの図をご覧ください

#### 本体

- A ヘッドサポートバックル
- B アームホール
- C セーフティバックル(差し込み側)
- D レッグストラップボタン
- E ベビーキャリア収納バック (ベビーキャリア オリジナル メッシュのみ)
- F サイズ調節部
- G ウェストバックル (受け側)
- H ヘッドサポートストラップ

#### ショルダーベルト

- I バッククロス
- J ベビービョルンのロゴ
- K ヘッドサポートノブ
- L セーフティバックル(受け側)
- M ベルト調節部分
- N レッグストラップ
- O ウェストバックル(差し込み側)

### 新生児を抱っこする場合

1. ベルトを装着します。ベビービョルンのロゴがあなたの左側にくるようにしてください。
2. 快適に使用できるように調節して、バッククロスが肩甲骨のちょうど下に位置するようにします。
3. サイズが新生児用の 53~60 cm に設定されていることを確認してください。
4. ウェストバックルを留めて、ショルダーベルトをベビーキャリア本体に固定してください。しっかり固定されていることを確認してください。
5. 同じ色のセーフティバックルの差し込み側を受け側に挿入します。しっかりと固定されていることを確認してください。ショルダーストラップを少し締めます。
6. 対面の向きでお子さまをベビーキャリアに入れます。お子さまの足は、ベビーキャリアの本体の両側からそれぞれ出るようにし、腕はアームホールから出るようにしてください。
7. もう一方の同じ色のセーフティバックルの差し込み側を受け側に挿入します。
8. 両側のヘッドサポートバックルを締めます。ショルダーベルトのヘッドサポートバックルの後ろに親指を入れ、固定されるまでしっかり差し込みます。ヘッドサポートストラップをゆっくりと引っ張ると、ヘッドサポートを調節できます。お子さまの頭周りに空気を通る十分なスペースがあることを確認してください。
9. 両側のレッグストラップを締めます。レッグストラップは、脚の開口部サイズを小さくし横ズレを防止するため、体重が 3.5~4.5 kg のお子さまにご使用ください。
10. お子さまを下側から持ち上げながら、ショルダーストラップを片側ずつ調節します。身体が密着し、お子さまの頭にキスできるくらいの高さにお子さまを抱っこしてください。最後に、バッククロスが肩甲骨のすぐ下で真ん中に位置していることを確認します。

### より月齢の高いお子さまを抱っこする場合

頭と身体をコントロールするために十分な筋肉が備わる 4~6 ヶ月の月齢のお子さまは、対面と前向きの 2 通りで抱っこすることができます。

- I ベビーキャリアをお子さまの身長と同程度に設定します。
- II 前向きにお子さまを抱っこする場合は、次の点にご注意ください: 月齢の低いお子さまの腕は、アームホールから出すようにします。より月齢の高いお子さまの腕は、折りたたんだヘッドサポートの上から出すことができます (図を参照)。

## お子さまをベビーキャリアからおろす/ベビーキャリアを取り外す

お子さまをベビーキャリアからおろす時には、最初から最後までお子さまから手を離さないようにしてください。

- ・ レッグストラップを使用している場合は、まずレッグストラップを外します。両側のヘッドサポートを外します。セーフティバックルの両側を親指と人差し指で挟み、押し上げてロックを外します。
- ・ 片側のセーフティバックルを外します。フックの色付き背面にある溝のマークに親指を置き、押し上げてから引き上げます。お子さまを持ち上げてベビーキャリアから取り出せるようになります。お子さまが寝ている場合は、両側のセーフティバックルを外して、本体を完全に開きます。
- ・ ウェストバックルを外します。

### 素材に関する情報

この製品の素材は 3 種類ございます。

#### コットン

綿 100%

#### オーガニック

オーガニックコットン 100%

#### メッシュ

ポリエステル100%

ベビーキャリアに使用されている素材はすべて、無毒であり、アレルギー誘発性物質が含まれないことが保証されています。ベビー製品に関するエコテックス規格 100 クラス 1 に準拠しています。

### お手入れ方法

個別に洗ってください。環境にやさしい、低刺激性の漂白剤が入っていない洗剤を使用してください。洗濯ネットを使用することを推奨します。

#### コットン/オーガニック



#### メッシュ



### 安全認証

ベビービョルン ベビーキャリア オリジナルは、EN 13209-2:2005 の安全性要件を満たしています。

## ⚠ 警告:

- ・ このベビーキャリアは大人のみが使用できます。
- ・ ベビーキャリアは、歩いているとき、座っているとき、または立っているときのみ使用できます。
- ・ ベビーキャリアは、スポーツやその他のレジャー活動を行う際の使用には適しません。
- ・ ご自身とお子さまの動作によってバランスに影響が及ぼされる可能性があります。
- ・ 前にかがんだり、前傾姿勢をとったりする場合、膝を曲げるようにして、腰から曲げないようにしてください。
- ・ ベビーキャリアは必ずお子さまのサイズに調節してください。
- ・ ベビーキャリア内で呼吸するためにお子さまの鼻と口に十分なスペースがあることを確認してください。
- ・ お子さまにあまり厚着をさせないようにしてください。
- ・ ベビーキャリアを使用する前に、すべてのバックルが安全に固定されているかを確認してください。
- ・ 破損したベビーキャリアは使用しないでください。
- ・ お子さまがベビーキャリア内にいるときは、横にならないでください。
- ・ お子さまがベビーキャリア内にいるときは、眠らないでください。

BABYBJÖRN 베이비 캐리어 오리지널을 선택해 주셔서 감사합니다! 본 제품은 최고의 베이비 캐리어이며 특별히 신생아에 맞게 설계되었습니다. 소아과 의사들과 긴밀한 협력 하에 개발되었으며, 아이들의 머리, 목, 등 및 엉덩이를 올바르게 지지할 수 있도록 해 줍니다. 어른과 아이들이 BABYBJÖRN 베이비 캐리어 오리지널을 즐겁게 사용하기를 바랍니다. 질문이나 의견이 있으시면 저희에게 연락하십시오.

## 본 사용 설명서를 읽을 경우, 페이지 4-5 에 있는 그림을 참조하십시오

앞쪽	벨트
A 머리 지지대 버클	I 백크로스
B 진동돌레	J BABYBJÖRN 로고
C 사이드 래치	K 머리 지지대 버클
D 다리 스트랩	L 사이드 래치
E 베이비 캐리어 보관용 가방 (베이비 캐리어 오리지널 그물망에만 해당)	M 조절 버클
F 크기 조절	N 다리 스트랩
G이중 버클	O 이중 버클
H머리 지지대 스트랩	

## 신생아에게 사용하는 경우

1. 벨트를 착용하십시오. BABYBJÖRN 로고가 여러분의 왼쪽에 오도록 하십시오.
2. 백크로스가 어깨뼈의 끝자락에 위치하도록 착용하면 아주 편안합니다.
3. 키가 53-60cm 인 신생아의 경우, 크기 조절을 확인하십시오.
4. 이중 버클을 잠고 베이비 캐리어 앞면의 벨트를 매어 주십시오. 찰칵 소리가 나면 잠겨진 것입니다.
5. 슬롯에 후크를 삽입하여 한 쪽의 사이드 래치를 매주십시오. 단단히 고정되었는지 확인하십시오. 어깨 스트랩을 약간 조이십시오.
6. 베이비 캐리어에 아이를 올려 놓으십시오. 각 다리는 베이비 캐리어 앞쪽의 각 자리에 놓여 있어야 하며 아이의 팔은 진동돌레를 통과해야 합니다.
7. 슬롯에 후크를 삽입하여 다른 쪽의 사이드 래치를 매어 주십시오.
8. 양쪽에 있는 머리 지지대 버클을 매어 주십시오. 벨트 위의 머리 지지대 노브 뒤쪽에 엄지 손가락을 놓습니다. 찰칵 소리를 내며 끼워 넣으십시오! 머리 지지대 스트랩을 조심스럽게 잡아당겨 머리 지지대를 조절할 수 있습니다. 아기의 머리 주위에 공기가 잘 통하도록 여유 공간이 있는지 확인하십시오.
9. 양 쪽에 있는 다리 스트랩을 매어 주십시오. 다리가 들어가는 구멍의 크기를 줄일 수 있도록 몸무게가 3.5 kg에서 4.5 kg 이 나가는 아이를 위해서 반드시 사용하십시오.
10. 아이를 들어 올리면서 동시에 어깨 스트랩을 조절하십시오. 아이의 머리에 키스할 수 있는 높이까지 아이를 아주 가까이 있어야 합니다. 마지막으로 백크로스가 어깨 바로 아래 중앙에 놓여 있는지 확인하십시오.

## 유아에게 사용하는 경우

아이의 나이가 4-6 개월이고, 머리와 몸에 충분한 근력이 있는 경우, 아이를 안쪽으로 향하게 하거나 정면을 향하도록 전환할 수 있습니다.

- I 아이의 정확한 키에 따라 베이비 캐리어를 설정하십시오.
- II 아이를 정면을 향하도록 할 경우, 다음 사항에 유의하시기 바랍니다: 신생아의 팔은 진동 돌레를 통과해야 하나, 큰 아기의 경우에는 그림에서 보듯이 팔을 접힌 머리 지지대 위에 올려 놓을 수 있습니다.

## 아이를 베이비 캐리어에서 꺼낼 경우

항상 아기를 단단히 안으십시오.

- 사용하고 있는 경우, 다리 스트랩을 먼저 푸십시오. 양 쪽에 있는 머리 지지대를 푸십시오. 노브의 양쪽에 엄지와 검지를 놓습니다. 누르고 들어 올리십시오.
- 한 쪽의 사이드 래치를 푸십시오. 후크의 뒤 쪽(색상이 칠해짐)의 홈이 파있는 곳에 엄지 손가락을 놓으십시오. 눌러서 위로 당기십시오. 아기를 들어 올리십시오. 아이가 잠들어 있을 경우에는 양 쪽에 있는 사이드 래치를 열어 앞면을 완전히 열 수 있습니다.
- 이중 버클을 푸십시오.

### 직물 정보

이 제품은 세가지 컬렉션으로 제공됩니다.

면제품

100%면

유기농

100% 유기농 면제품

그물망

100% 폴리에스터

베이비 캐리어에 사용되는 모든 소재는 유해하거나 알레르기 물질이 없음을 보증합니다. 아기용 제품을 위한 Oeko-Tex Standard 100, class 1 요구사항을 준수합니다.

### 세탁 안내

별도로 세탁하십시오. 표백제가 들어 있지 않은 부드럽고 환경 친화적 제품을 사용하십시오. 세탁 가방을 사용하기를 권장합니다.

면/유기농



그물망



### 안전 승인

BABYBJÖRN 베이비 캐리어 오리지널은 EN 13209-2:2005 의 안전 요구사항을 준수합니다.

## ⚠ 경고!

- 본 베이비 캐리어는 어른들만 사용할 수 있습니다.
- 걸거나, 앉거나 서있는 경우에만 베이비 캐리어를 사용할 수 있습니다.
- 본 베이비 캐리어는 스포츠 또는 기타 레저 활동 중 사용에는 적합하지 않습니다.
- 어른 또는 아이가 움직이면서 균형을 잡기 힘들 수도 있습니다.
- 앞으로 구부리거나, 기댈 경우, 베이비 캐리어에 있는 아기를 안전하게 보호하려면, 허리를 구부리지 말고 무릎을 구부려야 한다는 것을 명심하십시오.
- 아이의 크기에 맞게 베이비 캐리어를 항상 조절하십시오.
- 베이비 캐리어에서 아이의 코와 입이 숨쉴 수 있는 충분한 공간이 있는지 확인하십시오.
- 아이에게 지나치게 따뜻한 옷차림을 피하십시오.
- 베이비 캐리어를 사용하기 전에 모든 버클이 안전하게 매있는지 확인하십시오.
- 손상된 베이비 캐리어는 사용해서는 안됩니다.
- 베이비 캐리어에 아이가 있는 경우에는 절대로 누워서 안됩니다.
- 베이비 캐리어에 아이가 있는 경우에는 절대로 잠을 자서는 안됩니다.

恭喜您選擇使用BABYBJÖRN Baby Carrier Original經典抱嬰帶！這是我們的經典款抱嬰帶產品，擁有特殊設計，自嬰兒甫出生起即可使用。本抱嬰帶在開發期間即密切諮詢小兒科醫生，能夠對嬰兒的頭、頸、背、臀提供正確的支撐。我們希望您和您的幼兒都能享受使用 BABYBJÖRN Baby Carrier Original 經典抱嬰帶所帶來的便利。如有任何問題或建議，歡迎與我們聯絡。

## 閱讀本說明時，請對照參看第 4-5 頁上的圖片

### 正面部分

- A 頭部支撐扣帶
- B 袖孔
- C 側面搭扣
- D 腿帶
- E 抱嬰帶的收納袋 (僅適用於使用網格的 Baby Carrier Original經典抱嬰帶)
- F 尺度調節
- G 雙扣帶
- H 頭部支撐帶220

### 套帶部分

- I 背部十字帶
- J BABYBJÖRN 標誌
- K 頭部支撐扣帶
- L 側面搭扣
- M 調節扣帶
- N 腿帶
- O 雙扣帶

## 抱行新生兒

1. 穿上套帶。BABYBJÖRN 標誌應該在您的左側。
2. 調整背部十字帶使其正好位於您肩胛骨下方，這樣感覺最為舒適。
3. 檢查尺度調節是設定為新生兒 53-60 公分。
4. 鎖上雙扣帶，將套帶固定在抱嬰帶前方。當您聽到「咔嚓」聲，即表示鎖住。
5. 將一側的側面搭扣扣勾插入扣槽中，使其扣牢。檢查確定側面搭扣已穩固鎖緊。稍微收緊肩帶。
6. 將嬰兒以面向您的方向放入抱嬰帶。嬰兒的兩腿應分別位於抱嬰帶正面兩側，嬰兒的手臂應穿過袖孔。
7. 將另一側的側面搭扣扣勾插入扣槽中，使其扣牢。
8. 固定兩側的頭部支撐扣帶。把您的拇指放在套帶的頭部支撐扣鈕後方，將其扣入定位！調整頭部支撐時，請小心拉動頭部支撐帶。請確認嬰兒頭部周圍有足夠的空氣流通空間。
9. 固定兩側的腿帶。體重介於 3.5 至 4.5 公斤間的嬰兒應使用腿帶，以減少腿部張開的幅度。
10. 逐個調整肩帶，同時從下方提起嬰兒。抱行時，如果嬰兒與您的距離和高度正確，您應該可以親吻到嬰兒的頭頂。最後，檢查背部十字帶，確定其位於肩胛骨正下方的中央位置。

## 抱行較大嬰兒

在嬰兒 4-6 個月大時，他們對頭部及身體已有足夠的肌肉控制能力，因此您可以交替使用面向您或背向前方的抱行方式。

- I 依照嬰兒的大略身高，調整抱嬰帶。
- II 使用嬰兒面向前方的方式抱行時，請牢記下列注意事項：較小的嬰兒手臂應穿過袖孔，較大的嬰兒手臂可以高過向下彎折的頭部支撐，如圖所示。



## 抱出嬰兒/脫下抱嬰帶

請務必確認您全程緊抱嬰兒！

- 如果有使用腿帶，請先鬆開腿帶。接下來鬆開兩側的頭部支撐。將拇指與食指分別放在扣鈕兩側，然後按下使其分開。
- 鬆開一側的側面搭扣。將拇指放在扣勾後側以顏色標示的溝槽處，按下並向上拉出。您現在可以將嬰兒抱出抱嬰帶。如果您的嬰兒已經睡著，請鬆開兩側的側面搭扣使正面部分完全敞開。
- 鬆開雙扣帶。

### 纖維資訊

本產品有三種質料。

棉

100% 純棉

有機

100% 有機棉

網格

100% 聚酯纖維

抱嬰帶使用的所有原料，均保證不含任何有害及過敏性物質。原料的使用完全符合 Oeko-Tex Standard 100 關於第一類嬰兒產品的規定。

### 纖維資訊

請單獨洗滌。請使用環保、溫和、無漂白劑的清潔劑。洗滌時建議使用洗衣袋。

棉/有機



網格



### 安全性認可

BABYBJÖRN Baby Carrier Original 經典抱嬰帶  
符合 EN 13209-2:2005 關於安全性的規定。

## ⚠ 警告!

- 此抱嬰帶僅可由成人使用。
- 抱嬰帶僅可在您步行、坐下或站立時使用。
- 抱嬰帶不適合在運動時或進行其他休閒活動時使用。
- 您或嬰兒的動作可能會嚴重影響您的平衡。
- 為確保抱嬰帶中嬰兒的安全，在您彎腰或前傾時，請記住不要彎下腰部，而要屈膝蹲下。
- 務必將抱嬰帶調整為適合嬰兒的大小。
- 請確保嬰兒的口鼻部在抱嬰帶中有足夠的呼吸空間。
- 請勿讓嬰兒穿太多衣物而過熱。
- 在使用抱嬰帶之前，請檢查所有扣件均已穩固鎖緊。
- 切勿使用已受損的抱嬰帶。
- 當嬰兒在抱嬰帶中時，請您切勿躺下。
- 當嬰兒在抱嬰帶中時，請您切勿睡著。

恭喜您选择 BABYBJÖRN Baby Carrier Original 经典婴儿背袋! 这是我们的经典婴儿背袋, 专门为宝宝设计, 从宝宝一出生即可完美贴合宝宝。本产品由我们携手儿科医生精心研制而成, 能为宝宝的头部、颈部、背部和臀部提供妥帖支撑。我们希望您和您的宝宝都能享受 BABYBJÖRN Baby Carrier Original 经典婴儿背袋。如有任何问题的建议, 欢迎联系我们。

## 在阅读说明时请参见第 4-5 页的图片

### 正面

- A 头部支撑搭扣
- B 手臂孔
- C 侧面插扣
- D 腿部系带
- E 婴儿背袋储物袋 ( 仅限网眼面料的 Baby Carrier Original 经典婴儿背袋 )
- F 可调整尺寸
- G 双搭扣
- H 头部支撑系带

### 安全带

- I 背部十字
- J BABYBJÖRN 徽标
- K 头部支撑搭扣
- L 侧面插扣
- M 调节搭扣
- N 腿部系带
- O 双搭扣

## 抱新生儿

1. 穿上安全带。BABYBJÖRN 徽标应位于您的左侧。
2. 调节背部十字, 直到它刚好位于您的肩胛骨下方, 以便达到最大舒适度。
3. 检查确认已将可调整尺寸设定为 53-60 厘米, 以适应新生儿需求。
4. 锁定双搭扣, 在婴儿背袋正面将安全带系紧。听到清脆的咔嚓声时, 即已锁好。
5. 将挂钩插入插槽中, 固定好一侧的侧面插扣。检查确认侧面插扣牢牢锁定。稍微系紧肩带。
6. 将宝宝面朝自己放在婴儿背袋中。双腿应分别放在婴儿背袋正面的两侧, 宝宝双臂应穿过手臂孔。
7. 将挂钩插入插槽中, 固定好另一侧的侧面插扣
8. 系紧两侧的头部支撑搭扣。将拇指放在安全带上的头部支撑把手后面。咔嚓一声按入到位! 小心地拉动头部支撑系带, 调节头部支撑。在宝宝头部周围留出足够的空间, 确保空气自由流通。
9. 系紧两侧的腿部系带。3.5 千克到 4.5 千克的宝宝应使用腿部系带, 以便缩小腿张开幅度。
10. 逐个调整肩部系带, 同时将宝宝从下方抱起。您应抱紧宝宝, 并让宝宝处于您低头即可亲吻到宝宝头顶的高度。最后, 检查确认背部十字刚好位于肩胛骨下方正中央。

## 抱较大宝宝

在 4-6 个月时, 宝宝对头部和身体形成了足够的肌肉控制力, 您可交替将宝宝面朝自己或面朝前方抱起。

- 1 根据宝宝的大概身长设置婴儿背袋。
- 2 面朝前方抱着宝宝时, 请牢记以下提示: 幼小宝宝的手臂应穿过手臂孔, 而较大宝宝可将手臂放在向下折起的头部支撑上, 如图所示。

## 放下宝宝/脱下婴儿背袋

确保整个过程均抱紧宝宝！

- 如果使用了腿部系带，应该先松开腿部系带，然后松开两侧的头部分支。将拇指和食指放在把手的一侧。按压松开把手。
- 松开一侧的侧面插扣。将拇指放在挂钩彩色背面上的沟槽标记处，按压并向上拉。您现在即可将宝宝从背袋中抱出。如果宝宝正在睡觉，请打开两侧的侧面插扣，将正面完全打开。
- 松开双搭扣

### 面料信息

本产品分三个系列。

棉质

100% 纯棉

有机

100% 有机棉

网眼

100% 涤纶

婴儿背袋中使用的所有材料均保证不含有害或过敏物质，符合婴幼儿产品认证 Oeko-Tex Standard 100 一级认证的要求。

### 洗涤说明

单独洗涤。请使用环保、温和的无漂白洗涤剂。我们推荐使用洗衣袋。

棉质/有机



网眼



### 安全审批

BABYBJÖRN Baby Carrier Original 经典  
婴儿背袋符合 EN 13209-2:2005 的要求。

## 警告!

- 婴儿背袋仅限成人使用。
- 婴儿背袋仅限您在步行、坐起或站立时使用。
- 不可在运动或其他休闲活动中使用婴儿背袋。
- 您或宝宝的动作可能不利于您保持平衡。
- 为了在您弯腰或前倾时保证宝宝的安全，建议您弯曲膝盖，而非腰部。
- 总是根据宝宝尺寸调节婴儿背袋。
- 确保在婴儿背袋中为宝宝的鼻子和嘴巴留下充足的呼吸空间。
- 避免给宝宝穿太多衣服而过热。
- 使用前，请检查确认所有搭扣均已安全固定。
- 严禁使用损坏的婴儿背袋。
- 用婴儿背袋抱宝宝时请勿躺倒。
- 用婴儿背袋抱宝宝时请勿睡觉。

<b>Australia</b>	Tel: +61 395 858 199
<b>Austria</b>	Tel: +49 (0) 810 333 39 01
<b>Belgium</b>	Tel: +46 (0) 370 838 63
<b>Canada</b>	Tel: +1 866 424 02 00
<b>Czech Republic</b>	Tel: +420 608 774 462
<b>Denmark</b>	Tel: +45 339 394 99
<b>Finland</b>	Tel: +358 020 791 43 13
<b>France</b>	Tel: +33 (0) 800 940 902
<b>Germany</b>	Tel: +49 (0) 180 333 39 01
<b>Greece</b>	Tel: +30 210 202 22 02
<b>Hong Kong</b>	Tel: +852 226 412 82
<b>Hungary</b>	Tel: +420 251 640 127
<b>Ireland</b>	Tel: +44 (0) 844 815 48 13
<b>Israel</b>	Tel: +972 354 079 99
<b>Italy</b>	Tel: +39 046 123 32 00
<b>Japan</b>	Tel: +81 368 010 022
<b>Luxemburg</b>	Tel: +46 (0) 370 838 63
<b>Malaysia</b>	Tel: +603 778 369 68
<b>Norway</b>	Tel: +47 213 194 30
<b>Poland</b>	Tel: +48 227 270 269
<b>Portugal</b>	Tel: +34 902 111 881
<b>Russia</b>	Tel: +7 (812) 320 97 40
<b>Singapore</b>	Tel: +65 651 335 10
<b>Slovenia</b>	Tel: +46 (0) 370 83 50
<b>South Africa</b>	Tel: +27 117 827 688
<b>South Korea</b>	Tel: +82 (2) 708 84 48
<b>Spain</b>	Tel: +34 902 111 881
<b>Sweden</b>	Tel: +46 (0) 370 838 64
<b>Switzerland</b>	Tel: +41 449 548 800
<b>Taiwan</b>	Tel: +886 225 781 188
<b>The Baltic States</b>	Tel: +46 (0) 370 838 64
<b>The Netherlands</b>	Tel: +31 (0) 768 200 175
<b>Turkey</b>	Tel: +90 (216) 573 62 00
<b>UK</b>	Tel: +44 (0) 844 815 48 13
<b>Ukraine</b>	Tel: +380 445 023 495
<b>USA</b>	Tel: +1 866 424 02 00

# BABYBJÖRN®

Art. 023 • The mark BABYBJÖRN and the product's distinctive shape are protected by trademark registrations in several countries • This product is protected by patent and design registrations in several countries • Baby Carrier Original/Original, Mesh © BabyBjörn AB, 1991/2005

• For more information, please contact [info@babybjorn.se](mailto:info@babybjorn.se) • © BabyBjörn AB, 2012 • BabyBjörn AB, SE-330 10 Bredaryd, Sweden •

This product features the characteristic BABYBJÖRN parallel lines design.

[www.babybjorn.com](http://www.babybjorn.com)